

STATIM 2000/5000 G4

AUTOCLAVE A CASSETTA

- Manuale per l'operatore



COLTENE GROUP

95-112373 EU IT R22 Manuale dell'operatore ST2000/5000 G4.
Copyright 2026. Tutti i diritti riservati

SciCan

1. Introduzione	4	5. Istruzioni per l'uso	29
2. Informazioni importanti	5	5.1 Come selezionare un ciclo	
2.1 Esonero da responsabilità		5.2 Esecuzione di un ciclo	
Asciugatura		5.3 Come arrestare un ciclo	
2.2 STATIM 2000 G4 — Panoramica		6. Archiviazione e recupero delle	
2.3 STATIM 5000 G4 — Panoramica		informazioni relative al ciclo	37
2.4 Descrizione del touchscreen		6.1 Come recuperare le informazioni	
2.5 Descrizione del menu di impostazione		di un ciclo usando il touchscreen	
3. Impostazione dello STATIM	11	6.2 Come recuperare le informazioni	
3.1 Posizionamento e collegamento elettrico		di un ciclo usando il backup dati USB	
dell'apparecchio		6.3 Panoramica delle stampe dei cicli	
3.2 Livellamento dell'apparecchio		7. Come recuperare un Codice	
3.3 Collegamento della bottiglia di scarico		di Accesso Remoto	40
3.4 Riempimento del serbatoio		8. Ciclo di informazioni di stampa	41
3.5 Priming della pompa STATIM		8.1 Come collegarsi a una stampante	
3.6 Come impostare il tempo		8.2 Come regolare le impostazioni	
3.7 Come impostare la data		della stampante	
3.8 Come impostare la lingua		8.3 Stampanti esterne e specifiche	
3.9 Assegnare un numero di identificazione		9. Manutenzione della STATIM	42
dell'apparecchio		9.1 Pulizia del caricatore	
3.10 Come creare una ID utente e un PIN		9.2 Pulizia del filtro del serbatoio dell'acqua	
3.11 Come impostare l'uso di processo obbli-		9.3 Pulizia del serbatoio	
gato		9.4 Pulizia delle superfici esterne	
3.12 Come cambiare i temi visualizzati		9.5 Cambio del filtro dell'aria e dei filtri	
dal touchscreen		antibatterici	
3.13 Come regolare il ritardo dello screensav-		9.6 Sostituzione della tenuta del caricatore	
er		9.7 Come mantenere i livelli di fluido	
3.14 Come regolare il contrasto dello schermo		9.8 Come leggere la qualità dell'acqua	
3.15 Modificare in ATTIVO/NON ATTIVO		9.9 Utilizzo delle istruzioni a video	
il suono quando si preme un tasto		9.10 Piano di manutenzione preventiva	
3.16 Come regolare il volume del bip		9.11 Trasporto del dispositivo	
3.17 Impostazione e uso del portale web		10. Risoluzione dei problemi STATIM	48
STATIM G4		11. Protocollo di collaudo	52
3.18 Come connettersi a una rete		12. Elenco delle parti di ricambio	54
3.19 Come connettersi a una rete wireless		13. Garanzia	55
3.20 Come riservare un indirizzo IP		14. Specifiche tecniche	56
per il vostro STATIM		14.1 STATIM 2000 G4	
3.21 Preparazione dell'unità per l'uso		14.2 STATIM 5000 G4	
4. Utilizzo di cassette e la preparazione		15. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ...	57
degli strumenti	23	16. Licenza Di Prodotto Software	58
4.1 Come usare la cassetta STATIM 2000 G4		17. WiFi - istruzioni	66
4.2 Come usare la cassetta STATIM 5000 G4			
4.3 Come usare le piastre di essiccazione			
con lo STATIM 5000 G4			
4.4 Preparazione e caricamento degli strumenti			
4.5 Come usare gli indicatori biologici e chi-			
mici			
4.6 Schema dei pesi degli strumenti			

STATIM 2000 G4

UDI-DI di base: 764018507STATIM2000G4SV

STATIM 5000 G4

UDI-DI di base: 764018507STATIM5000G4U4

L' autoclave a caricatore STATIM e STATIM nonché STAT-DRI, Yor Infection Control Specialist e i loghi di DrITec sono marchi di fabbrica di SciCan Ltd., utilizzato su licenza da Dent4You AG. Tutti gli altri marchi di fabbrica indicati nel presente manuale sono di proprietà dei rispettivi possessori.

Per tutte le richieste di servizi e riparazioni:

Canada: 1-800-870-7777
Stati Uniti: 1-800-221-3046
Germania: +49 (0)7561 98343 - 0
Altri Paesi: (416) 446-4500
Posta elettronica: techservice.ca@scican.com

Ubicazione dell'assistenza tecnica: fare riferimento alle informazioni sul rappresentante UE

SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
88299 Leutkirch
GERMANY

Coltene International Dental Group

Dent4You AG 
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



EC REP

Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG
Raiffeisenstraße 30
DE-89129 Langenau

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Pkwy.
Cuyahoga Falls, OH
44223, USA

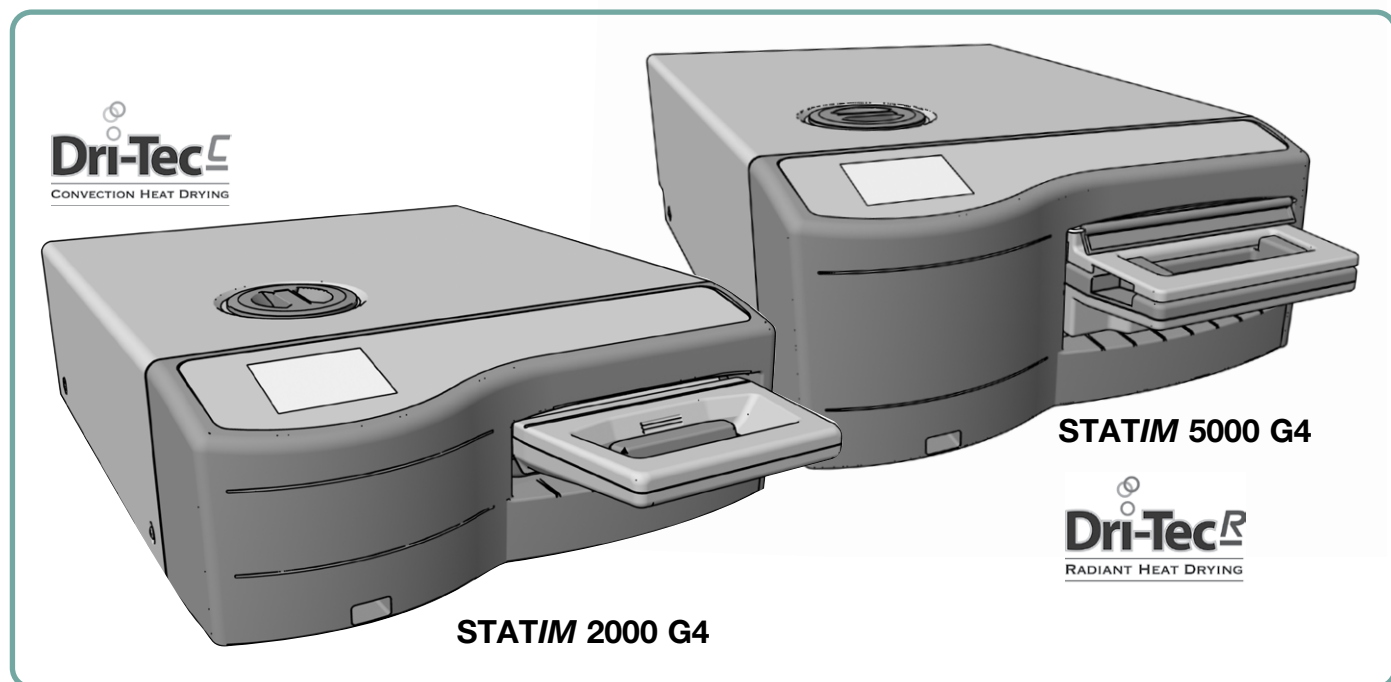
Coltène/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
CH-9450 Altstätten

Prodotto da:
SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road
Toronto, Ontario
Canada M3B 3P9



SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
DE-88299 Leutkirch

1 Introduzione



Congratulazioni per aver scelto le autoclave a caricatore STATIM®. Le STATIM è un dispositivo compatto da banco unità che è adatto per la sterilizzazione a vapore. Le autoclave a caricatore “S” dello STATIM sono completamente conformi allo standard EN13060.

I dettagli relativi all’installazione, al funzionamento e alla manutenzione dello STATIM sono tutti inclusi all’interno del presente manuale per l’operatore. Invitiamo a leggere le istruzioni prima di mettere in funzione il dispositivo e a conservarle per eventuali future consultazioni. Si consiglia di attenersi alle istruzioni per il funzionamento, la manutenzione e la sostituzione. I contenuti del presente manuale sono soggetti ad eventuali cambiamenti senza preavviso al fine di adattarsi alle modifiche e alle migliorie apportate allo STATIM.

Uso/scopo previsto:

STATIM è destinato all’uso da parte di operatori sanitari per la sterilizzazione di strumenti dentali e medici, compresi gli strumenti cavi, progettati per resistere alla sterilizzazione a vapore.

Fare riferimento al Protocollo di Prova, sezione Prove di Tipo, per esempi di riferimento di strumenti convalidati nello STATIM attraverso test microbiologici.

Lo STATIM non è stato progettato per la sterilizzazione di liquidi, carichi di tessuti, rifiuti biomedici o materiali non compatibili con la sterilizzazione a vapore. Il trattamento di questi carichi può portare ad una sterilizzazione incompleta e / o causare danni all’autoclave.

Per maggiori informazioni in merito all’idoneità degli strumenti alla sterilizzazione a vapore, si consiglia di consultare le istruzioni di trattamento dei produttori.

2 Informazioni importanti

2.1 Esonero da responsabilità

Utilizzare solo acqua distillata a vapore nello STATIM. Non è consigliabile impiegare acqua deionizzata, demineralizzata o filtrata con metodi speciali. Non utilizzare mai acqua di rubinetto.

Si consiglia di non consentire ad eventuali persone, non facenti parte del personale autorizzato, di provvedere alla fornitura di componenti e al servizio di riparazione o manutenzione dello STATIM. Il produttore legale non sarà responsabile per danni incidentali, speciali o consequenziali causati da qualsiasi intervento di manutenzione o assistenza eseguiti su STATIM da parte di terzi o causati dall'uso di apparecchiature o parti prodotte da parte di terzi, compresa la perdita di profitti, perdite commerciali, perdite economiche o danni derivanti da lesioni personali.

Non rimuovere mai il coperchio dal dispositivo e non inserire oggetti nei fori o nelle aperture presenti nel cabinet. La mancata osservanza di queste indicazioni potrebbe causare danni al dispositivo o costituire un pericolo per l'operatore. Tutte le sezioni del presente manuale sono comuni sia allo STATIM 2000S sia allo STATIM 5000S salvo diverse indicazioni.

IMPORTANTE: Seguire le indicazioni locali che governano la verifica della procedura di sterilizzazione.

Asciugatura

I modelli STATIM 2000 G4 e 5000 G4 sono stati concepiti per fornire una soluzione di sterilizzazione completa per strumenti con rivestimento e senza rivestimento e consentono di eseguire una rapida sterilizzazione e un'asciugatura veloce grazie alla tecnologia di asciugatura STATIM Dri-Tec.

Il modello STATIM 2000 G4 utilizza per l'asciugatura degli strumenti il riscaldamento per convezione, sfruttando il calore che resta nel sistema al termine della fase di sterilizzazione. Il calore viene catturato e rilasciato nel caricatore per asciugare rapidamente il carico corretto della STATIM nel caricatore.

Il modello STATIM 5000 G4 sfrutta il calore generato dalla fase di sterilizzazione che viene assorbito dalle piastre di asciugatura. Il calore viene trasferito dalle piastre di asciugatura direttamente nel carico, al fine di velocizzare l'asciugatura rapida del carico corretto della STATIM nel caricatore.

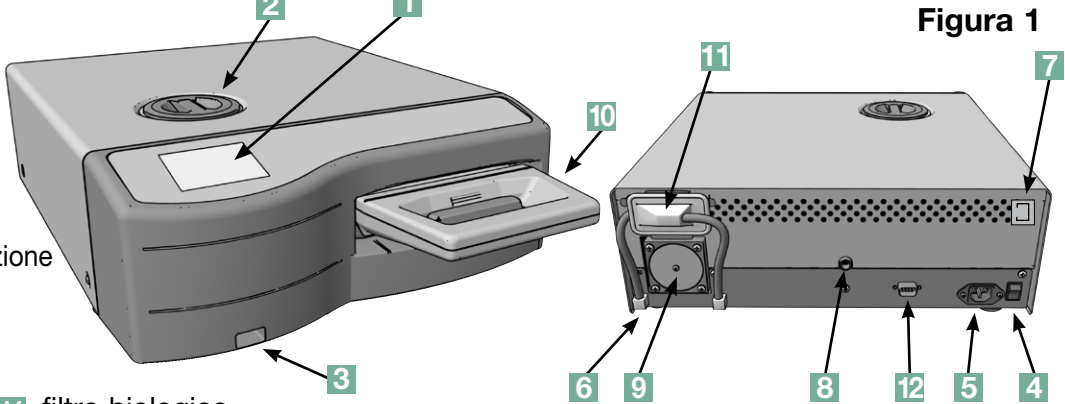
Per istruzioni sulla disposizione corretta degli strumenti nel caricatore e sull'uso delle piastre Stat-Dri (STATIM 5000 G4) si rimanda al presente manuale dell'operatore. Seguendo con attenzione le istruzioni qui riportate relative al carico corretto della camera del caricatore sarà possibile completare rapidamente l'asciugatura del carico.

Qualsiasi serio inconveniente deve essere notificato al produttore e/o all'autorità competente del luogo di residenza dell'utilizzatore e/o del paziente.

2 Informazioni importanti 2000 G4

2.2 STAT/IM 2000 G4 – Panoramica

- 1 Touchscreen LCD
- 2 tappo del serbatoio / filtro dell'acqua
- 3 porta USB
- 4 interruttore di alimentazione
- 5 porta cavo di alimentazione
- 6 piedini livellatori
- 7 porta Ethernet
- 8 porta tubo di scarico
- 9 compressore
- 10 caricatore
- 11 filtro biologico
- 12 porta RS232



I seguenti simboli appaiono nei margini di questo libro.



Un potenziale rischio per l'operatore.



Una situazione che potrebbe condurre ad un guasto meccanico.



Informazioni importanti

I seguenti simboli appaiono sul dispositivo:



Dispositivo medico



Attenzione: Superficie rovente e/o vapore a temperature elevate



Attenzione: Rischio di scossa elettrica. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi di manutenzione



Attenzione: Fare riferimento al manuale per dettagli



Solo acqua distillata a vapore

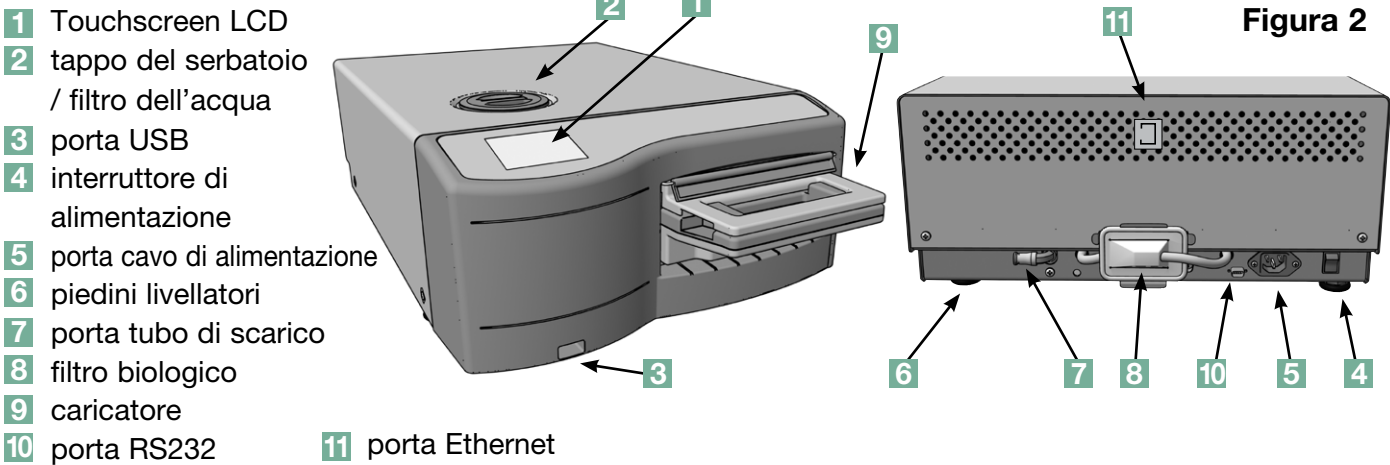
Ricevendo la scatola d'imballaggio STATIM 2000 G4 saranno presenti i componenti riportati di seguito. Nel caso non fossero presenti alcuni componenti, rivolgersi immediatamente al rivenditore per far fronte alla situazione.

	Cassetto e coperchio caricatore
	Cestello per strumenti senza rivestimento
	Bottiglia di scarico
	Accessorio coperchio bottiglia
	Struttura di montaggio del tubo
	Cavo di alimentazione

	Manuale per l'operatore
	Tubo di scarico
	STAT-DRI PLUS
	P.C.D. + 20 simulatori di sterilizzazione ENSURE
	Chiavetta di memoria USB

2 Informazioni importanti 5000 G4

2.3 STAT/IM 5000 G4 – Panoramica



I seguenti simboli appaiono nei margini di questo libro.



Un potenziale rischio per l'operatore.



Una situazione che potrebbe condurre ad un guasto meccanico.



Informazioni importanti

I seguenti simboli appaiono sul dispositivo:



Attenzione: Superficie rovente e/o vapore a temperature elevate



Attenzione: Fare riferimento al manuale per dettagli



Dispositivo medico



Attenzione: Rischio di scossa elettrica. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi di manutenzione



Solo acqua distillata a vapore

Ricevendo la scatola d'imballaggio STATIM 5000 G4 saranno presenti i componenti riportati di seguito. Nel caso non fossero presenti alcuni componenti, rivolgersi immediatamente al rivenditore per far fronte alla situazione.

	Cassetto e coperchio caricatore
	Cestello per strumenti senza rivestimento
	Bottiglia di scarico
	Accessorio coperchio bottiglia
	Struttura di montaggio del tubo
	Piastre per una migliore asciugatura

	Cavo di alimentazione
	Manuale per l'operatore
	Tubo di scarico
	STAT-DRI PLUS
	P.C.D. + 20 simulatori di sterilizzazione ENSURE
	Chiavetta di memoria USB

2.4 Descrizione del touchscreen

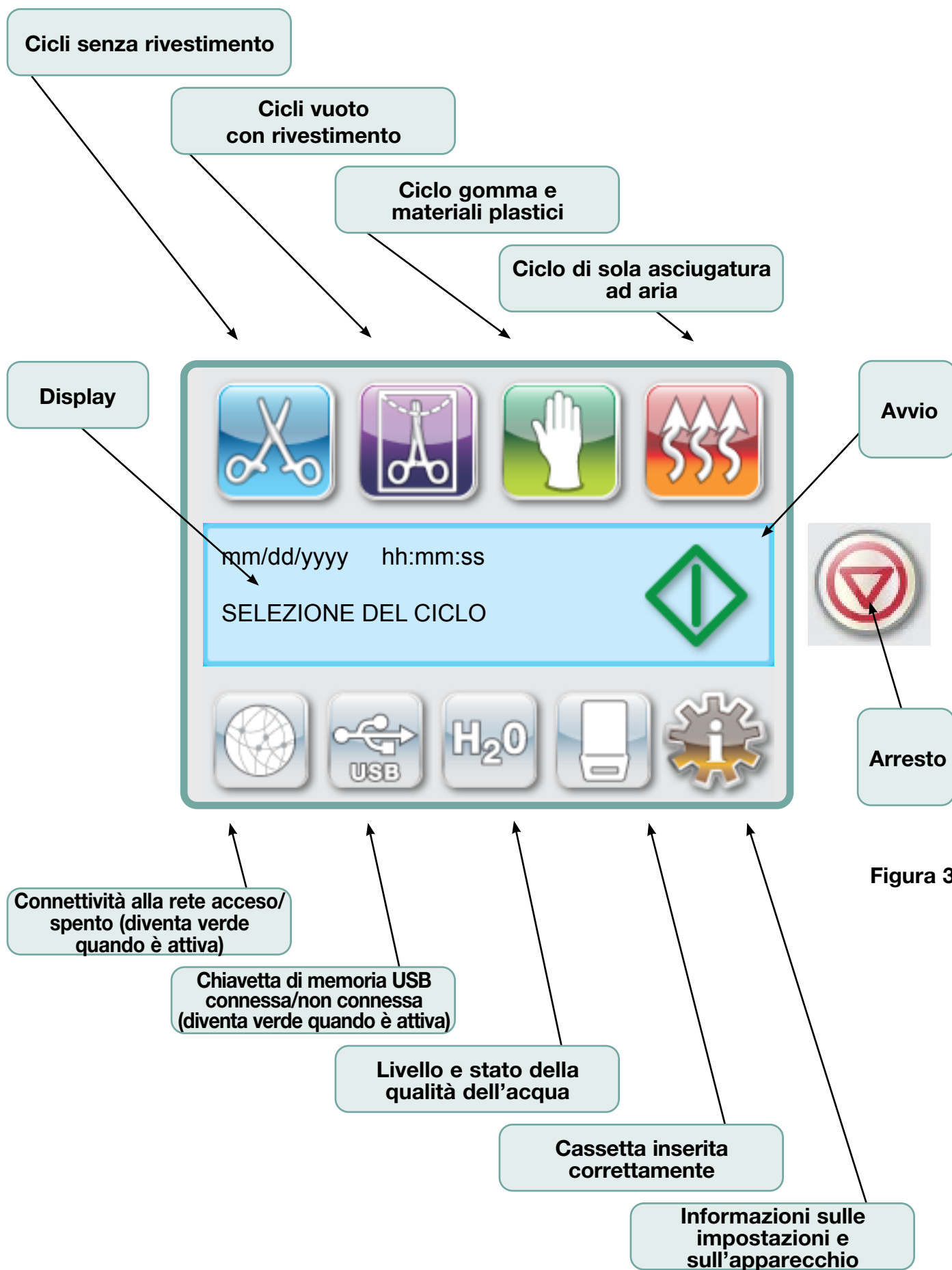
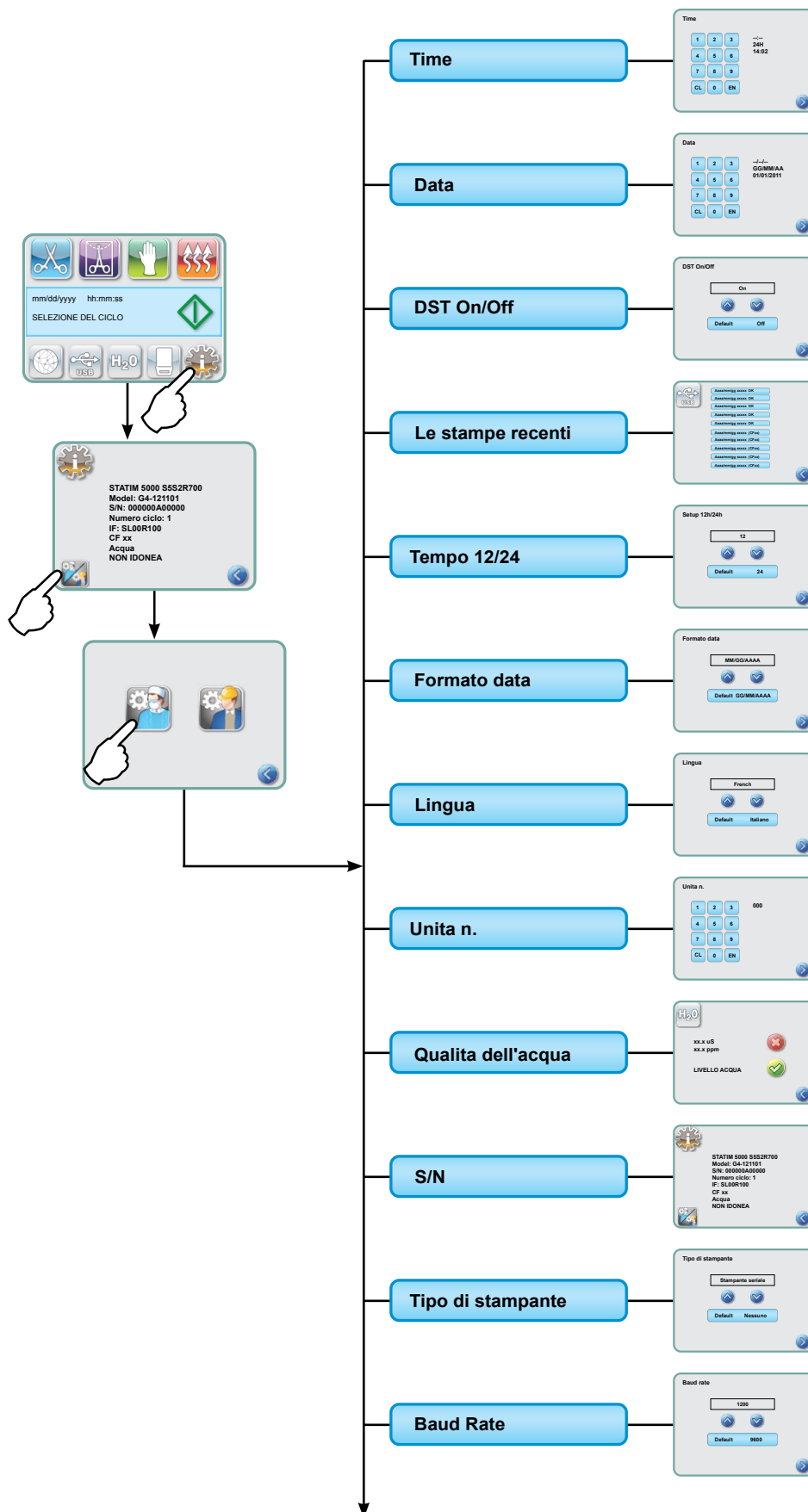
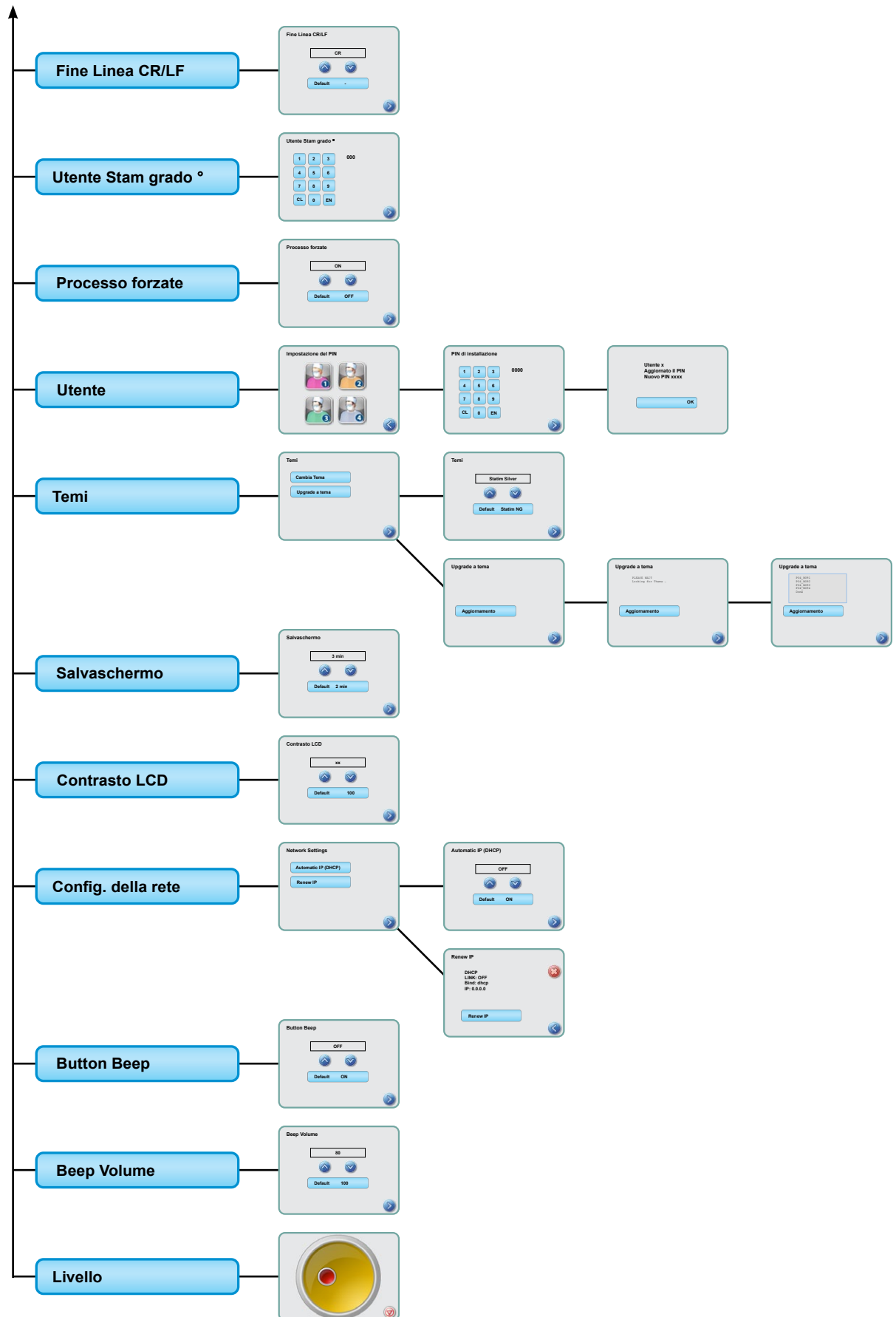


Figura 3

2.5 Descrizione del menu di impostazione



2.5 Descrizione del menu di impostazione (continua)



3 Impostazione dello STATIM

3.1 Posizionamento e collegamento elettrico dell'apparecchio

Posizionamento dell'apparecchio

Esistono diversi fattori che potrebbero influenzare le prestazioni dello STATIM. Si prega di esaminare questi fattori e scegliere una posizione adeguata in cui installare questo dispositivo.

● Temperatura e umidità

Evitare d'installare lo STATIM esponendolo alla luce diretta del sole o in prossimità di una fonte di calore (come ad esempio prese d'aria o radiatori). Le temperature operative raccomandate oscillano tra i 15 e i 25 °C con un tasso d'umidità del 25-70%.

● Distanze

Si consiglia di mantenere le prese d'aria e le aperture presenti sullo STATIM scoperte e libere da ostacoli. Lasciare un minimo di 50 mm tra la parte superiore, quelle laterali e il retro del dispositivo e le eventuali pareti o divisori. Per maggiori informazioni sulle autorizzazioni, vedere le specifiche.

● Ventilazione

Si consiglia di azionare lo STATIM in un ambiente pulito e privo di polvere.

● Superficie operativa

Si consiglia di posizionare lo STATIM su una superficie uniforme, piana e resistente all'acqua. Non installare e azionare mai il dispositivo su superfici inclinate.

● Ambiente elettromagnetico

Lo STATIM è stato collaudato soddisfacendo gli standard appropriati per le emissioni elettromagnetiche. Se da una parte il dispositivo non emette alcun tipo di radiazione, dall'altra potrebbe essere interessato da eventuali emissioni di altre attrezzature. Consigliamo di tenere il dispositivo lontano da potenziali fonti d'interferenza.

● Collegamento elettrico

Per collegare elettricamente l'apparecchio, usare sorgenti di alimentazione correttamente messe a terra e provviste di interruttori di sicurezza, che abbiano lo stesso valore di tensione riportato sulla targhetta sul retro dello STATIM. Evitare l'uso di prolunghe con prese multiple. Se si usa una barra di alimentazione con dispositivo di soppressione delle sovratensioni, collegarvi un solo STATIM.

Collegamento elettrico dell'apparecchio

Per collegare elettricamente l'apparecchio, collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente alternata sul retro dell'apparecchio. Assicurarsi prima che l'interruttore dell'apparecchio sia in posizione di SPENTO e poi collegare l'apparecchio alla sorgente di alimentazione.

3 Impostazione dello STAT/M

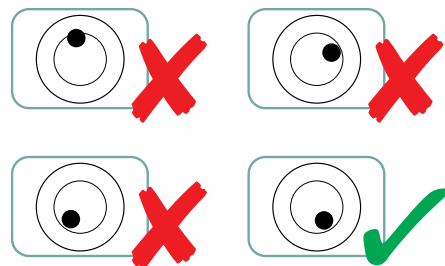
3.2 Livellamento dell'apparecchio

Quando si posiziona l'apparecchio su un banco di lavoro, assicurarsi che sia in posizione stabile, con i quattro piedini solidamente a contatto della superficie del banco. Questo fa in modo che l'apparecchio non possa spostarsi fuori controllo. Quindi usare la livella a bolla nel menu di impostazione, per regolare i tre piedini livellanti, in modo che l'apparecchio scarichi correttamente.



2. Fare scorrere il menu su e selezionarlo.

3. Regolare i piedini livellanti per spostare la bolla e posizionarla nel quadrante in basso a destra del punto di riferimento. Così si fa in modo che l'apparecchio scarichi correttamente. Premere ARRESTO per uscire e ritornare al menu di selezione del ciclo. Quando l'apparecchio è correttamente a livello, la bolla passa da rosso a verde.



3 Impostazione dello STATIM

3.3 Collegamento della bottiglia di scarico

La bottiglia di scarico **1** viene impiegata per la raccolta delle acque di scarico dopo la conversione di queste ultime in vapore, successivamente espulse dal caricatore. Per collegare la bottiglia di scarico allo STATIM, seguire i passaggi indicati (vedere la figura 4):



1. Inserire il tubo di scarico **2** nella presa che si trova **3** sul retro dell'apparecchio e spingerlo delicatamente, in modo da assicurare una buona tenuta.
2. Tagliare il tubo alla lunghezza desiderata e far scorrere il raccordo della bottiglia di scarico **4** nella corretta posizione.
3. Disporre l'estremità libera del tubo nel foro nel coperchio della bottiglia di scarico e stringere a mano il raccordo. Non avvolgere il tubo di scarico.
4. Svitare il coperchio e il gruppo della serpentina di raffreddamento **5** dalla bottiglia di scarico. Il coperchio e la serpentina dovrebbero uscire insieme.
5. Riempire la bottiglia di scarico con acqua fino alla linea MIN, rimettere a posto il coperchio e il gruppo della serpentina di raffreddamento. Svuotare la bottiglia di scarico spesso per evitare odori sgradevoli e lo scolorimento dei contenuti (è possibile aggiungere un blando disinfettante preparato secondo le istruzioni del produttore alla bottiglia di scarico per porre rimedio a questa situazione). Come minimo, svuotare la bottiglia di scarico ogni volta che si riempie il serbatoio.



6. Disporre la bottiglia di scarico vicino al dispositivo. Collocare la bottiglia sotto il dispositivo. Il tubo può essere fatto passare per un foro (8 mm di diametro), praticato sulla superficie del banco e fissato con i morsetti in nylon forniti.

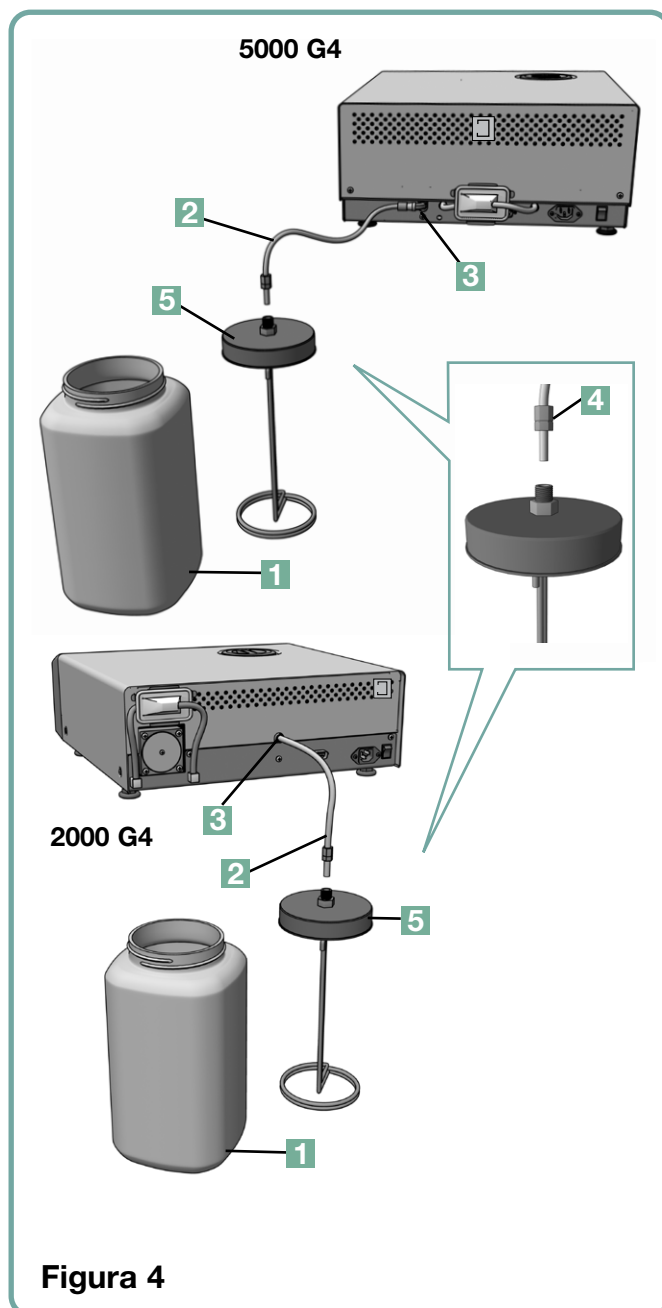


Figura 4

3 Impostazione dello STATIM

3.4 Riempimento del serbatoio

Quando si procede al riempimento del serbatoio, assicurarsi di utilizzare solamente acqua distillata a vapore con un tenore complessivo di sostanze solide in sospensione inferiore a 5 ppm (con una conduttività inferiore a 10 $\mu\text{S} / \text{cm}$). Le impurità e gli additivi presenti nelle altre fonti d'acqua genereranno un errore nella lettura del display LCD. Se si dispone di un rilevatore della conduttività dell'acqua (disponibile presso la SciCan, numero ordinativo 01-103139S), controllare tutti i nuovi contenitori d'acqua prima di riempire il serbatoio. Per riempire il serbatoio, seguire i passaggi indicati (vedere la figura 5):

1. Rimuovere il tappo del serbatoio **1**.
2. Versare l'acqua distillata a vapore nel serbatoio fino a riempirlo quasi completamente (al massimo 4 litri). Utilizzare un imbuto per evitare il gocciolamento.
3. Rimettere a posto e fissare il tappo.

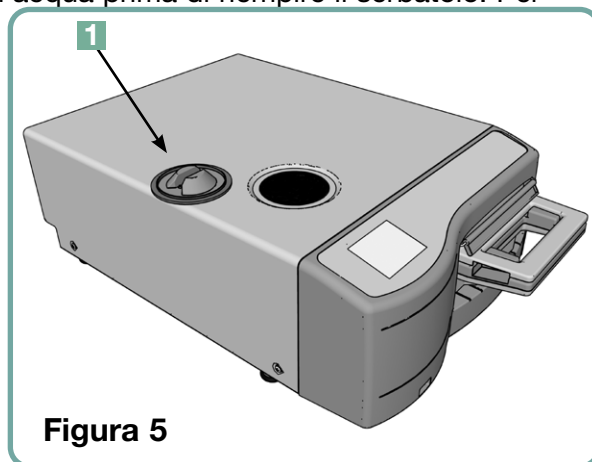


Figura 5

3.5 Priming della pompa STATIM

Per eseguire il priming della pompa STATIM, seguire i passaggi indicati:

1. Spostare il dispositivo a lato della superficie di lavoro. Si consiglia di regolare i piedini livellatori frontali a 12 mm circa dall'estremità.
2. Sollevare l'angolo sinistro anteriore del dispositivo e rimuovere il tubo di drenaggio **2** dal morsetto ubicato sulla parte inferiore del dispositivo.
3. Tirare il tubo di drenaggio verso l'esterno in modo che l'estremità disimpegnata possa essere disposta sopra un contenitore per acqua.
4. Riempire il serbatoio con acqua distillata a vapore.
5. Rimuovere il tappo **3** dall'estremità del tubo di drenaggio per consentire all'acqua di defluire dal tubo nel contenitore per 30 secondi. Quando l'acqua scorre con un flusso continuo, rimettere il tappo al proprio posto.
6. Sollevare l'angolo sinistro anteriore del dispositivo e inserire nuovamente il tubo nella graffa presente sulla parte inferiore del dispositivo. Sospingere la parte in eccesso della tubatura nello spazio disponibile.

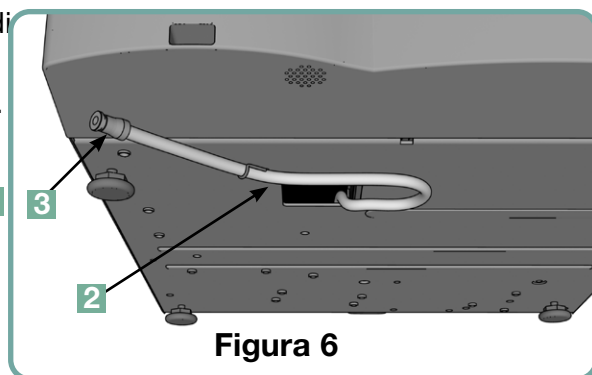


Figura 6



Assicurarsi d'aver connesso correttamente il tubo di drenaggio.

3 Impostazione dello STAT/M

3.6 Come impostare il tempo

1.  →  → 
2. Fare scorrere il menu su e selezionarlo.
3. Dalla finestra TEMPO, impostare il tempo con la tastiera. Premere per salvare e  per tornare al menu di impostazione.
4. Per fare in modo che l'apparecchio sia impostato sulle 12 ore (l'impostazione di partenza è sulle 24 ore), andare al menu di impostazione e usare   facendolo scorrere fino a TEMPO 12/24, selezionarlo e modificarlo a 12. Premere  per salvare e ritornare al menu di impostazione.
5. Per attivare l'ora legale, che è raccomandabile se l'apparecchio è collegato a una rete, andare al menu di impostazione e usare   per farlo scorrere su ORA LEGALE ACCESO/SPENTO e selezionarla. Usare   per modificare l'ora legale in INSERITA o NON INSERITA e premere  per salvare e ritornare al menu di impostazione.

3.7 Come impostare la data

1.  →  → 
2. Fare scorrere il menu su e selezionarlo.
3. Dalla finestra DATA, usare la tastiera per impostare la data. Premere per salvare e  ritornare al menu di impostazione.
4. Per modificare il formato in cui compare la data, ritornare al menu impostazione e usare   per fare scorrere il menu su FORMATO DATA. Selezionarlo e seguire le istruzioni per far comparire la data nel formato desiderato. Premere  per salvare e ritornare al menu di impostazione.

3.8 Come impostare la lingua

I messaggi visualizzati da STATIM possono essere presentati in un certo numero di lingue. Per modificare la lingua impostata, seguire queste istruzioni:

1.  →  → 
2. Fare scorrere il menu su e selezionarlo.
3. Dalla finestra LINGUA premere   per scorrere il menu delle lingue. Quando la lingua desiderata è stata trovata, premere  per salvare la selezione effettuata e ritornare al menu di impostazione.

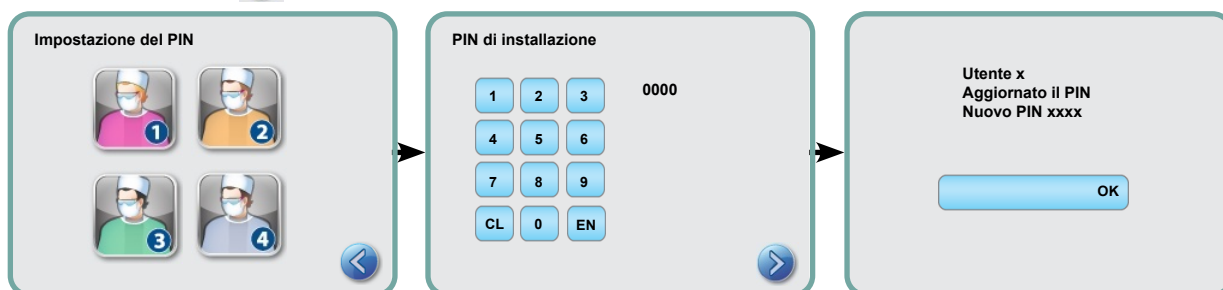
3 Impostazione dello STAT/M

3.9 Assegnare un numero di identificazione dell'apparecchio

1.  →  → 
2. Fare scorrere il menu su e selezionarlo.
3. Usando la tastiera, selezionare un massimo di 3 cifre da usare come numero di identificazione dell'apparecchio. Premere per salvare e  per ritornare al menu di impostazione.

3.10 Come creare una ID utente e un PIN

1.  →  → 
2. Fare scorrere il menu su e selezionarlo.
3. Dalla finestra IMPOSTAZIONE PIN è possibile assegnare fino a quattro PIN. Selezionare una delle icone Utente per assegnare un PIN.
4. Usando la tastiera, assegnare un PIN al massimo di quattro cifre e premere per salvare e  per ritornare al menu di impostazione.



5. Se tutte le informazioni presentate nella finestra di conferma sono corrette, premere OK per riportarsi sulla finestra PIN UTENTE. Per eseguire una correzione, selezionare il PIN utente che si vuole modificare e ripetere la procedura sopra descritta.

3.11 Come impostare l'uso di processo obbligato

Quando è attivato l'uso di processo obbligato, agli utenti viene richiesto di digitare un PIN sia all'inizio che alla fine di un ciclo. Perché funzioni l'uso di processo obbligato, devono essere prima assegnati gli ID utente e i PIN. Per impostare ID utente e PIN, consultare il capitolo 3.10 Come creare una ID utente e un PIN. Per attivare l'uso di processo obbligato, seguire i passaggi seguenti:

1.  →  → 
2. Fare scorrere il menu su e selezionarlo.
3. Usare   per modificare in ATTIVO o NON ATTIVO la funzione di Processo obbligato. Premere  per salvare la selezione effettuata e per ritornare al menu di impostazione.

NOTA: Qualsiasi utente può arrestare un ciclo e togliere la cassetta anche se l'uso di Processo obbligato è ATTIVO. Tuttavia, i dati del ciclo registreranno che un utente non autorizzato ha arrestato il ciclo e/o tolto la cassetta.

3 Impostazione dello STATIM

3.12 Come cambiare i temi visualizzati dal touchscreen

I temi dello schermo tattile STATIM G4 (ad esempio icone e colori di sfondo) possono essere modificati in una delle opzioni preimpostate oppure è possibile caricare temi aggiuntivi, man mano che si rendono disponibili, utilizzando la porta USB.



2. Fare scorrere il menu su **Temi** e selezionarlo.
3. Da qui si può o selezionare **Cambia Tema** per un menu di temi precaricati oppure **Upgrade a tema** per accedere a un nuovo tema che può essere caricato usando la porta USB.

4. Nella finestra **Cambia Tema**, usare   per scorrere le opzioni disponibili. Facendoli scorrere, ciascun tema sarà visualizzato sul touchscreen. Premere  per selezionare il tema desiderato e per ritornare al menu di impostazione.

5. Per aggiornare un tema: scaricare il tema sul desktop del computer e salvare i file su un dispositivo di archiviazione USB portatile. Inserire la chiavetta nella porta USB dello STATIM e dalla finestra UPGRADE TEMA premere **Aggiornamento**.

5.1 L'apparecchio caricherà i file direttamente dalla chiavetta di memoria USB. Non togliere la chiavetta mentre si caricano i file (questo processo può durare anche 10 minuti). Quando è completo, la finestra visualizzerà il messaggio "Fatto". Dal menu TEMI si potrà ora accedere a questo nuovo tema.

- 5.2** Premere  per selezionare questo tema e ritornare alla finestra di impostazione.

3.13 Come regolare il ritardo dello screensaver

Per modificare la durata prima che il touchscreen inattivo attivi lo screensaver, seguire i passaggi seguenti:



2. Fare scorrere il menu su **Salvaschermo** e selezionarlo.
3. Usare   per scorrere le diverse opzioni di durata. Dopo aver trovato la durata desiderata, selezionarla. Premere  per salvare e ritornare alla finestra di impostazione.

3 Impostazione dello STATIM

3.14 Come regolare il contrasto dello schermo

I touchscreen dello STATIM G4 sono tarati per le condizioni di luce della maggior parte dei centri di sterilizzazione. Se vi è la necessità di regolare il contrasto per il proprio ufficio, seguire i passaggi seguenti:

1.  →  → 
2. Fare scorrere il menu su **Contrasto LCD** e selezionarlo.
3. Usare   per scorrere le diverse opzioni di contrasto. Quando si è trovato il contrasto desiderato, selezionarlo. Premere  per salvare e ritornare alla finestra di impostazione.

3.15 Modificare in ATTIVO/NON ATTIVO il suono quando si preme un tasto

Lo STATIM G4 è preimpostato per emettere un suono quando viene premuto un tasto. Se si vuole disattivare questo suono, seguire i passaggi seguenti:



NOTA: Impostando come NON ATTIVO il suono di quando si preme un tasto, NON si disattivano altri allarmi e suoni di segnalazione di un ciclo.

1.  →  → 
2. Fare scorrere il menu su **Beep ON/OFF** e selezionarlo.
3. Usare   per scorrere le diverse opzioni di ATTIVO e NON ATTIVO e selezionare premendo l'opzione desiderata. Premere  per salvare e ritornare alla finestra di impostazione.

3.16 Come regolare il volume del bip

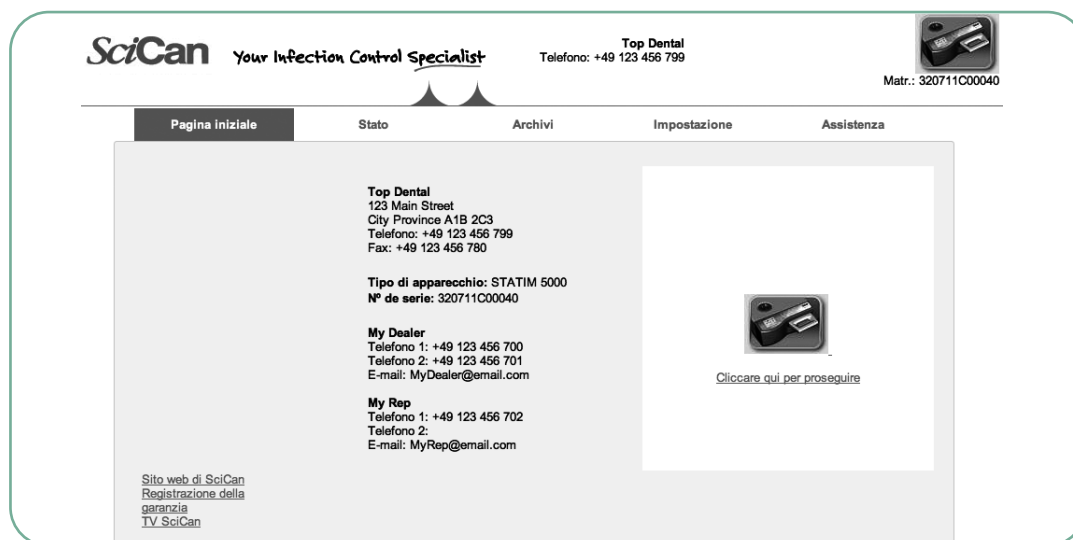
Se si vuole regolare il volume del bip, seguire i passaggi seguenti:

1.  →  → 
2. Fare scorrere il menu su **Beep Volume** e selezionarlo.
3. Usare   per scorrere le diverse impostazioni di volume. Selezionare premendo quella desiderata. Premere  per salvare e ritornare al menu di impostazione.

3 Impostazione dello STATIM

3.17 Impostazione e uso del portale web STATIM G4

Il portale web STATIM G4 è un collegamento diretto a STATIM sulla Vostra rete locale. È protetto dal Vostro firewall e non è accessibile a utenti esterni (a meno che non dispongano di un Codice di Accesso remoto. Per maggiori informazioni, consultare la Sezione 7. Come recuperare un Codice di Accesso Remoto). Il portale web fornisce informazioni in tempo reale sui cicli e sulle registrazioni di sterilizzazione archiviate in memoria, che appartengono unicamente a questa unità. Da qui è possibile stampare relazioni, impostare notifiche di e-mail e cercare la cronologia dei cicli. Per impostare il Vostro portale web, seguite le istruzioni riportate nella scheda 'GUIDA' del portale.



3.18 Come connettersi a una Rete

Lo STATIM G4 è dotato di una porta Ethernet T a base 10/100, situata sul retro dell'apparecchio. Per collegare il proprio STATIM a una rete usando un router, procedere come segue:

1. Collegare il cavo di rete alla porta Ethernet sul retro dell'unità. Se il Vostro studio utilizza un router, questo assegnerà automaticamente un indirizzo IP all'unità. Conoscerete l'indirizzo IP che è stato assegnato quando sull'icona della Rete scompare la X rossa.

NOTA: In alcune circostanze, se non si dispone di un router, ad esempio quando si utilizza la funzione Windows Network Sharing (condivisione di rete Windows), potrebbe essere necessario assegnare un indirizzo IP dedicato o "statico". Per assegnare un indirizzo IP statico, contattare il proprio amministratore di rete locale.

3 Impostazione dello STATIM

2. Sulla schermata principale premere l'icona Rete. La schermata Rete visualizza le informazioni relative alla connettività del Vostro STATIM, compreso il suo indirizzo IP.



3. Digitare l'indirizzo IP visualizzato sul touch screen nel browser di qualsiasi dispositivo abilitato al web per accedere al portale web dell'unità. Conoscerete l'indirizzo IP che è stato assegnato quando sull'icona della Rete scompare la X rossa. L'icona di rete diventa verde quando è attiva (ad es. durante l'invio di un'e-mail).

NOTA: Utilizzare il codice QR in caso di connessione ad un dispositivo mobile.

NOTA: Il tempo di connessione varia in funzione della velocità della Vostra rete e può essere più lungo quando si esegue il collegamento iniziale.

3.19 Come connettersi a una rete wireless

I modelli G4 STATIM offrono funzionalità wireless per connettere le unità alla rete G4 aggiungendo in tal modo flessibilità alla connessione con cavo di rete, anch'essa disponibile con le unità G4 STATIM. Il Wi-Fi G4 STATIM offre una configurazione semplice e una connessione sicura alla rete G4.

1. Sulla schermata principale, premi l'icona Network (rete).
2. Seleziona Wi-Fi, scegli la rete e inserisci la password.

NOTA: le tue preferenze di connessione possono essere modificate in qualsiasi momento

3.20 Come riservare un indirizzo IP per il Vostro STATIM

Quando lo STATIM viene collegato a un router sulla Vostra rete, gli viene assegnato un indirizzo IP esclusivo. Se si perde la connessione tra il proprio STATIM e il router (ad es. per un'interruzione di corrente, il riavvio dello STATIM o del router), una volta ristabilita, la connessione potrebbe avere un diverso indirizzo IP. Ciò può determinare l'invalidità di tutti i bookmark precedentemente salvati o di altre connessioni salvate.

Se si vuole impostare un indirizzo IP 'permanente' (per creare una Riserva DHCP/IP/Indirizzo), procedere come segue:

3 Impostazione dello STATIM

1. Selezionare l'icona Rete sul touch screen dello STATIM G4 e digitare i numeri individuati per il GATE (IP locale del router). Inserire questo numero GATE nella barra dell'indirizzo del Vostro browser del web per accedere alle impostazioni del proprio router. (NOTA: per modificare le impostazioni è necessaria la password di rete.)



NOTA: L'accesso a questa schermata è diverso per ogni router; per istruzioni più dettagliate, consultare il Manuale utente del router oppure contattare l'amministratore di rete. Attualmente consigliamo il router D-Link DIR-615 Wireless N.

2. Utilizzare la funzione 'DHCP/IP/Address Reservation' (Riserva DHCP/IP/indirizzo) per assegnare un indirizzo IP 'permanente' al proprio STATIM. (**NOTA:** Ogni produttore può utilizzare una nomenclatura diversa; tali impostazioni possono infatti essere chiamate come segue: Riserva HCP, Riserva IP o Riserva indirizzo.)
3. Sarà necessario selezionare il dispositivo appropriato a cui applicare tali impostazioni. Il nome di default della Vostra unità sarà: 'statim_###'.

IMPORTANTE: Per istruzioni più dettagliate, contattare il proprio amministratore di rete.

3.21 Preparazione dell'unità per l'uso

Quando l'unità è stata installata e prima di sterilizzare gli strumenti, eseguire due cicli "strumenti cavi imbustati" (3,5 min). (Vedere sezione 5.2 - Esecuzione di un ciclo). Rimuovere la cassetta quando si è raffreddata. Pulire la parte superiore (coperchio) e la parte inferiore (vassoio) utilizzando un panno morbido; frizionare le superfici interne e poi sciacquare accuratamente con acqua di rubinetto. Quando la cassetta è pulita e asciutta, applicare STAT-DRI PLUS sulle superfici interne.

Smaltimento dell'imballaggio e delle unità dismesse

L'unità viene consegnata in una scatola di cartone. Rompere la scatola e riciclarla o smaltirla conformemente alle normative locali.

Gli sterilizzatori dismessi non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici. Tale pratica è potenzialmente dannosa sia per le persone che per l'ambiente. L'unità è stata utilizzata in ambienti sanitari e pone il rischio di un minor controllo delle infezioni. Contiene inoltre numerosi materiali riciclabili che possono essere estratti e riutilizzati nella fabbricazione di altri prodotti. Contattare il comune per conoscere le norme e i programmi sullo smaltimento dei dispositivi elettronici.

4 Utilizzo di cassette e la preparazione degli strumenti

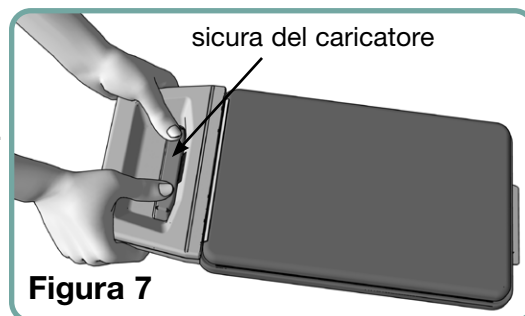
4.1 Come usare la cassetta STAT/M 2000 G4



Una volta rimosso il caricatore dopo un ciclo, prestare attenzione poiché le parti in metallo saranno calde e il caricatore potrebbe contenere vapore ad elevate temperature.

Come aprire il caricatore:

1. Tenere la maniglia del caricatore con i pollici rivolti verso l'interno della sicura del caricatore.
2. Premere verso il basso, sulla sicura del caricatore.
3. Sollevare il coperchio del caricatore e disimpegnare la cerniera.
4. Appoggiare il coperchio sulla sua superficie esterna.

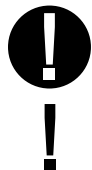


Come chiudere il caricatore:

1. Allineare la linguetta della cerniera presente sul coperchio del caricatore con la scanalatura della cerniera presente sul retro del cassetto inferiore.
2. Cominciando a chiudere il coperchio, la linguetta e la scanalatura andranno a combaciare.

Inserire il caricatore nello STAT/M 2000 G4:

1. Posizionare l'estremità del caricatore nel dispositivo.
2. Spingere delicatamente verso l'interno fino a quando si sente un "clic" e verificare che l'icona LCD sia cambiata da  a .



Non premere mai il caricatore nello STATIM con forza rischiando di danneggiare i componenti interni.

NOTA: Se la cassetta non è inserita correttamente nell'apparecchio, compare la finestra del menu principale .

Rimozione del caricatore:

1. Afferrare la maniglia con due mani ed estrarla dal dispositivo.
2. Estrarre completamente il caricatore dal dispositivo e posare su una superficie stabile.



Disimpegnare il caricatore:

Quando non viene impiegato è consigliabile disimpegnare il caricatore. Per disimpegnare il caricatore, afferrare la maniglia ed estrarre il caricatore fino a quando tra la parte frontale dello STATIM e la maniglia del caricatore non vi saranno dai 15 ai 20 mm.

4 Utilizzo di cassette e la preparazione degli strumenti

Come usare l'agente essiccatore STAT-DRI PLUS

Il trattamento delle superfici interne del caricatore con il composto siccativo STAT-DRI PLUS, fornito insieme al dispositivo, migliorerà il processo d'asciugatura (Flaconi di ricambio: numero d'ordine 2OZPLUS, 8OZPLUST, 32OZPLUS).

4.2 Come usare la cassetta STAT/M 5000 G4



Una volta rimosso il caricatore dopo un ciclo, prestare attenzione poiché le parti in metallo saranno calde e il caricatore potrebbe contenere vapore ad elevate temperature.

Come aprire il caricatore:

1. Premere la maniglia del supporto **2** portandola in posizione d'apertura.
2. Mettere le mani su entrambi i lati della maniglia del caricatore **1**.
3. Inserire gli indici nelle scanalature e mettere i pollici sulle piastre per i pollici.
4. Premere verso il basso con i pollici e tirare verso l'alto con gli indici fino ad aprire il coperchio.
5. Sollevare il coperchio del caricatore e disimpegnarlo dal cassetto. Appoggiare il coperchio sulla sua superficie esterna.

Come chiudere il caricatore:

1. Allineare la linguetta della cerniera presente sul coperchio con la scanalatura della cerniera presente sul cassetto.
2. Cominciando a chiudere il coperchio, la linguetta e la scanalatura andranno a combaciare.
3. Disporre la maniglia del supporto **2** nella posizione di chiusura.

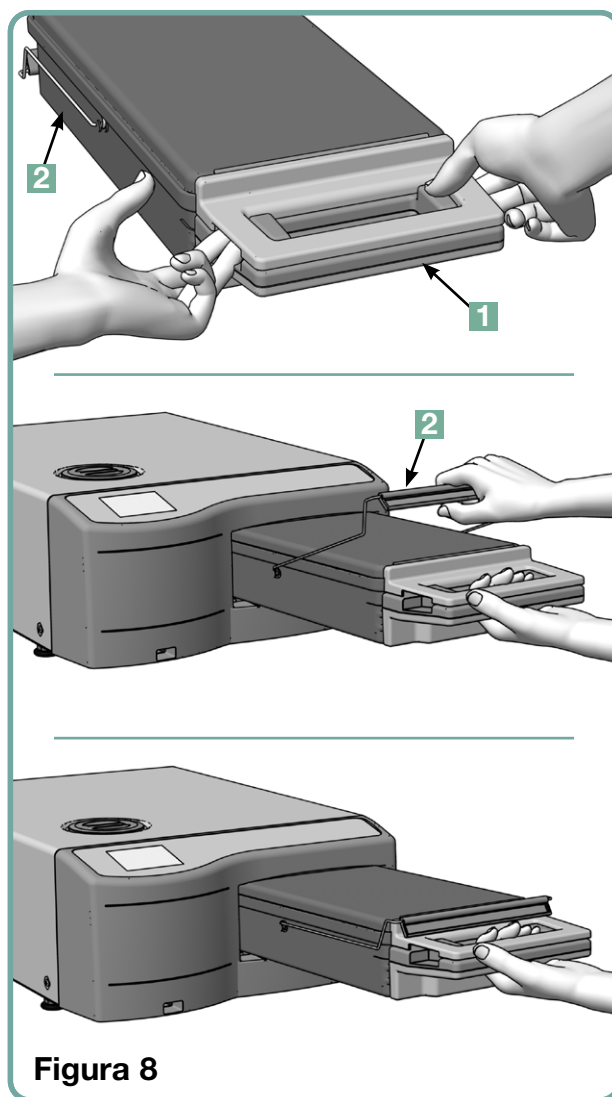


Figura 8

4 Utilizzo di cassette e la preparazione degli strumenti

Inserire il caricatore nello STAT/M 5000 G4:

1. Afferrare la maniglia del caricatore con una mano e la maniglia del supporto dell'altra come mostrato nella Figura 8.
2. Posizionare l'estremità del caricatore nel dispositivo e portare la maniglia del supporto nella posizione di chiusura.
3. Spingere delicatamente verso l'interno fino a quando si sente un "clic" e verificare che l'icona LCD sia cambiata da  a .



Non forzare mai la cassetta all'interno di STATIM perché i componenti interni potrebbero subire danni.



NOTE: Se la cassetta non è inserita correttamente nell'apparecchio, compare la finestra del menu principale .

Rimozione del caricatore:

1. Afferrare la maniglia con una mano ed estrarre dal dispositivo.
2. Mentre il caricatore fuoriesce dal dispositivo, afferrare la maniglia con la mano libera e tirarla verso l'alto.
3. Estrarre completamente il caricatore dal dispositivo e posare su una superficie stabile.



Disimpegnare il caricatore

Quando non viene impiegato è consigliabile disimpegnare il caricatore. Per disimpegnare il caricatore, afferrare la maniglia ed estrarre il caricatore fino a quando tra la parte frontale dello STATIM 5000 G4 e la maniglia del caricatore non vi saranno dai 15 ai 20 mm.

4.3 Come usare le piastre di essiccazione con lo STAT/M 5000 G4

La cassetta STATIM 5000 G4 viene fornita con due cestelli, uno con le piastre di essiccazione attaccate e uno senza. Usare il cestello con le piastre di essiccazione per rendere più efficace il processo di essiccazione per gli strumenti imballati.

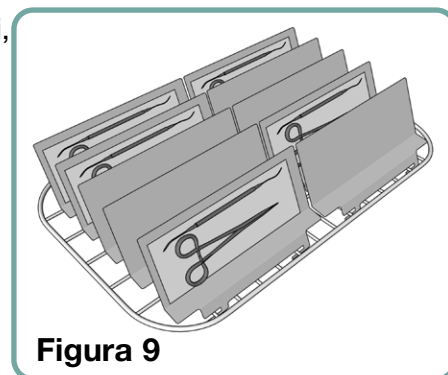


Figura 9

4 Utilizzo di cassette e la preparazione degli strumenti

4.4 Preparazione e caricamento degli strumenti

Prima di caricare qualsiasi strumento nello STATIM, consultare le istruzioni del produttore.

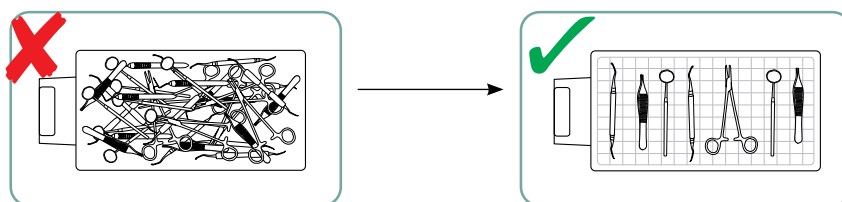
Pulire gli strumenti

Pulire e sciacquare tutti gli strumenti prima di caricarli nel caricatore. I residui di agenti disinfettanti e i depositi solidi possono impedire la sterilizzazione e danneggiare gli strumenti, il caricatore e lo STATIM. Gli strumenti lubrificati devono essere accuratamente strofinati e si consiglia di rimuovere le sostanze lubrificanti in eccesso prima di effettuare il carico.



Strumenti non imballati

Disporre gli strumenti non imballati sul cestello, distribuendoli il più uniformemente possibile.

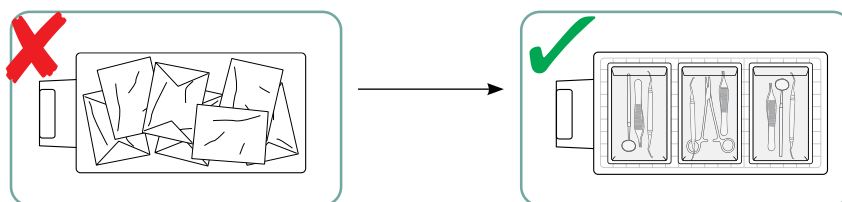


Strumenti con rivestimento (singoli rivestimenti)

Collocare gli strumenti in sacche per autoclave a uno strato, in conformità alle istruzioni del produttore. Orientare il cestello per strumenti nel caricatore per garantire che gli strumenti con rivestimento si trovino circa 6 mm al di sopra della base del caricatore. Porre gli strumenti con rivestimento sul cestello per strumenti disponendoli in modo da evitare eventuali sovrapposizioni. Assicurarsi che tutti i carichi con rivestimento siano asciutti prima del trattamento e/o dello stoccaggio per conservarne la sterilità.

Accertarsi che il peso totale delle sacche per autoclave non superi 1,5 kg per lo STATIM 5000 G4 o 1,0 kg per lo STATIM 2000 G4.

Per STATIM 2000 G4:

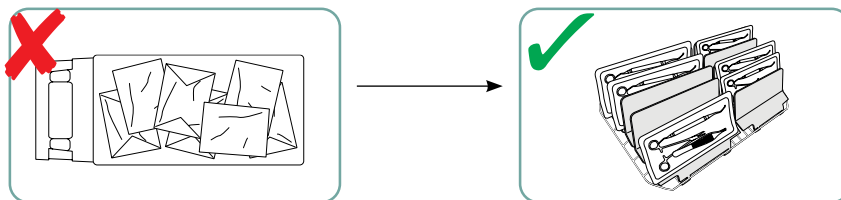


Si sconsiglia l'impiego di rivestimenti in tessuto nello STATIM.

Si consiglia l'uso di sacchetti per autoclave in carta/carta e plastica/carta fabbricati conformemente alla norma EN 868. Disporre comodamente gli strumenti nelle sacche per consentire al vapore di raggiungere le superfici degli strumenti.

4 Utilizzo di cassette e la preparazione degli strumenti

Per STATIM 5000 G4:



Il rack strumento dotato di un massimo di 10 piatti di essiccazione terrà 10 sacchetti autoclave.



Strumenti di gomma e plastica

I seguenti materiali possono essere sterilizzati nello STATIM:

nylon, policarbonato (Lexan™), polipropilene, PTFE (Teflon™), acetale (Delrin™), polisolfone (Udel™), polietereimide (Ultem™), gomma siliconica e poliestere.



Caricando strumenti di gomma e plastica nel cassetto, lasciare uno spazio tra gli strumenti e le pareti del caricatore. In questo modo si garantisce che il vapore raggiunga tutte le superfici favorendone l'asciugatura.



I seguenti materiali **non possono** essere sterilizzati nello STATIM:

polietilene, ABS, stirene, sostanze cellulosiche, PVC, acrilico (Plexiglas™), PPO (Noryl™), lattice, neoprene e materiali simili.



È possibile che l'impiego di questi materiali provochi danni agli strumenti o all'attrezzatura. Se non si è certi dei materiali o della struttura dei materiali, non caricarli nello STATIM fino a quando non siano stati effettuati gli accertamenti del caso presso il produttore.

4 Utilizzo di cassette e la preparazione degli strumenti

Tutti gli strumenti



Lo STATIM **NON** è stato progettato per la sterilizzazione di materiali tessili, liquidi o rifiuti biomedici. Gli strumenti resteranno sterili dopo il completamento di un ciclo fino quando il caricatore non sarà disimpegnato dal dispositivo. Gli strumenti senza rivestimento, una volta esposti all'ambiente o alle condizioni esterne, non possono essere conservati in uno stato sterile. Se si desidera effettuare uno stoccaggio sterile, disporre gli strumenti da sterilizzare in sacche da autoclave secondo le istruzioni del produttore di strumenti. Successivamente consentire al ciclo con rivestimento di completare la fase di asciugatura ad aria.

Pratica consigliata: consentire agli strumenti (con o senza rivestimento) di asciugarsi completamente prima del loro impiego. Gli strumenti con rivestimento o sacche non devono toccarsi gli uni con gli altri per favorirne l'asciugatura e consentire un'efficace sterilizzazione.

Si raccomanda all'utilizzatore finale di scegliere accuratamente il ciclo di sterilizzazione più appropriato seguendo le raccomandazioni delle più autorevoli autorità di controllo delle infezioni e le linee guida normative/raccomandazioni locali.

Nota per Uso Oftalmico In campo oftalmico, il corretto confezionamento o imbustamento degli strumenti chirurgici consente di limitare l'esposizione degli strumenti ad eventuali residui di processo durante il ciclo di sterilizzazione. Data la natura altamente sensibile di alcuni tipi di chirurgia (in particolare in oftalmologia), si raccomanda che tutti gli strumenti siano abitualmente imballati o imbustati e trattati attraverso il ciclo strumenti imbustati dello sterilizzatore. Questa pratica è l'approccio consigliato per la maggior parte delle procedure chirurgiche sterili e viene richiamato in numerose pubblicazioni e linee guida sul controllo delle infezioni tra le più importanti.

4.5 Come usare gli indicatori biologici e chimici

È consigliabile aggiungere gli indicatori chimici di processo, idonei agli sterilizzatori a vapore, in ogni involucro o carico che si sterilizzi. Inoltre si consiglia l'impiego su base settimanale di indicatori biologici, che consente di accertarsi del fatto che gli strumenti siano stati esposti alle condizioni necessarie alla sterilizzazione.

4.6 Schema dei pesi degli strumenti

Strumento	Peso tipico degli strumenti
Forbici	30 g / 0,96 oz
Scrostatore dentale	20 g / 0,64 oz
Pinze	15 g / 0,48 oz
Dispositivo dentario	Da 40 a 60 g / da 1,29 a 1,92 oz
Cestello per strumenti con rivestimento	260 g / 8,35 oz
Cestello per strumenti senza rivestimento	225 g / 7,23 oz
Cannula aspiratrice	10 g / 0,32 oz
Specchio per bocca di plastica	8 g / 0,25 oz
Supporto per impronta	Da 15 a 45 g / da 0,48 a 1,45 oz
Anello di posizionamento raggi x di plastica	20 g / 0,64 oz

NOTA: I pesi indicati precedentemente sono solamente a scopo di riferimento. Per i pesi esatti degli strumenti impiegati, si consiglia di consultare le specifiche del produttore

5 Istruzioni per l'uso

Prima di usare STATIM per la prima volta, assicurarsi che il serbatoio sia pieno e che la pompa sia stata correttamente innescata. Vedere le istruzioni particolareggiate nei capitoli **3.4 Come riempire il serbatoio** e **3.5 Come innescare la pompa**

5.1 Come selezionare un ciclo

Lo STATIM 2000 G4 e 5000 G4 dispone di sette cicli di sterilizzazione, ognuno dei quali è stato progettato con i parametri indicati. È possibile selezionare ogni ciclo premendo i pulsanti di ciclo **SENZA RIVESTIMENTO**, **CON RIVESTIMENTO** o **GOMMA / PLASTICA**.

Una descrizione dei tipi di strumenti, requisiti di sterilizzazione e un grafico che rappresenta le caratteristiche di ogni ciclo è fornita nelle pagine successive.



5.1.1 Cicli senza rivestimento

Lo STATIM 2000 G4 e 5000 G4 presenta due cicli di sterilizzazione di tipo S a 134 °C e uno a 134 °C di tipo N **SENZA RIVESTIMENTO**. Al termine della fase di sterilizzazione del ciclo ha inizio un'asciugatura ad aria della durata di un'ora. I cicli di tipo S sono usati per sterilizzare strumenti pieni e cavi, quali strumenti manuali odontoiatrici.

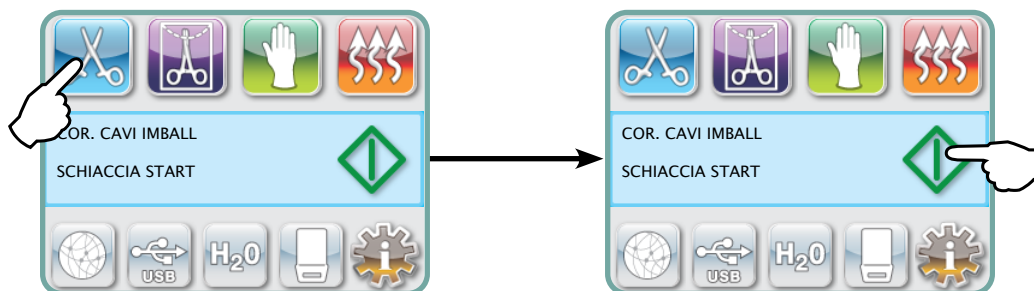
COR. CAVI NON IMB (S) 134 °C / 3,5 min

COR. CAVI NON IMB (S) 134 °C / 18 min

Il ciclo di tipo N è usato per sterilizzare strumenti metallici pieni, quali pinze, punte di trapani odontoiatrici, ablatori di tartaro e forcipi.

SOLIDI NON IMB. (N) 134 °C / 3,5 min

Per selezionare uno di questi cicli: Premere il pulsante di ciclo **SENZA RIVESTIMENTO** per scorrere i cicli disponibili.



Una volta selezionato il ciclo desiderato, premere il pulsante **AVVIO**

Lo STATIM G4 conserva in memoria l'ultimo tipo di ciclo Non imballato e lo visualizza quando si seleziona l'icona Non imballato.

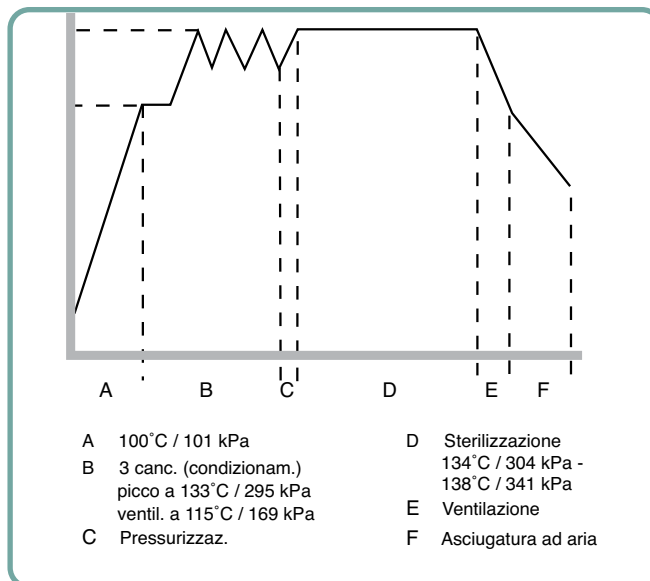
NOTA: Se è attivo l'uso di Processo obbligato (nel quale gli utenti devono inserire un PIN per Avviare e Arrestare un ciclo), dopo aver premuto **AVVIO** compare una finestra del PIN. Inserire il proprio PIN per avviare il ciclo.

5 Istruzioni per l'uso

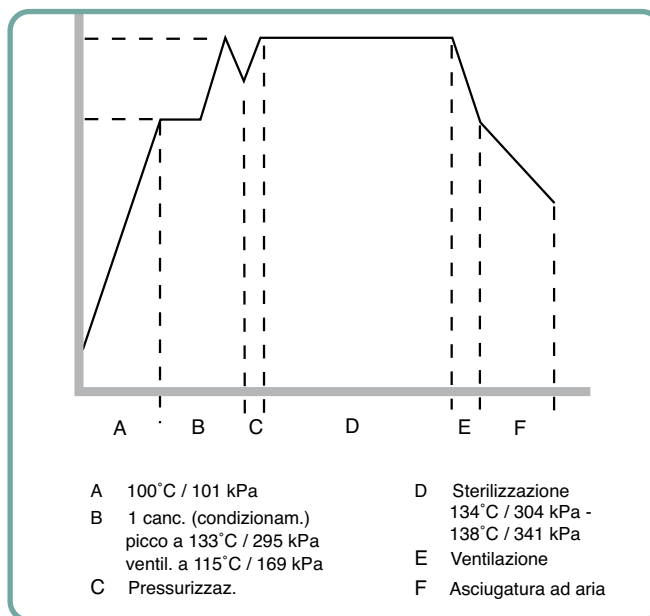
5.1.1 Cicli senza rivestimento (continua)

COR. CAVI NON IMB (S) 134 °C / 3,5 min

COR. CAVI NON IMB (S) 134 °C / 18 min



SOLIDI NON IMB. (N) 134 °C / 3,5 min



5 Istruzioni per l'uso



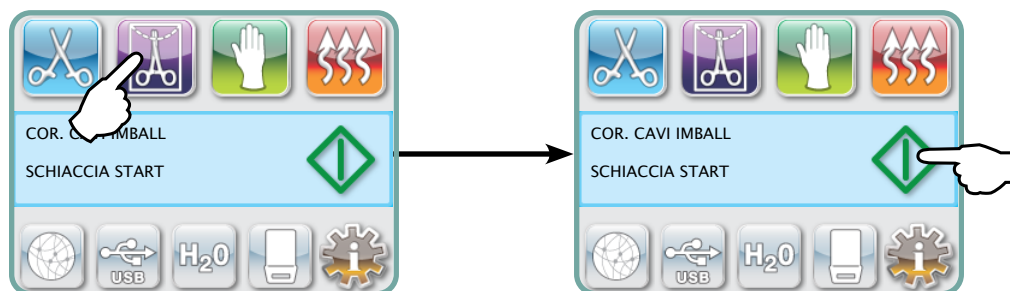
5.1.2 Cicli vuoto con rivestimento

Lo STATIM 2000 G4 e 5000 G4 presentano due cicli di sterilizzazione di tipo S a 134 °C CON RIVESTIMENTO. Questi cicli sono usati per sterilizzare strumenti metallici pieni e cavi, che siano stati sigillati in sacchetti per autoclave carta/carta o carta/plastica.

COR. CAVI IMBALL (S) 134 °C / 3,5 min

COR. CAVI IMBALL (S) 134 °C / 18 min

Per selezionare uno di questi cicli S: premere il pulsante di ciclo CON RIVESTIMENTO scorrere i cicli disponibili



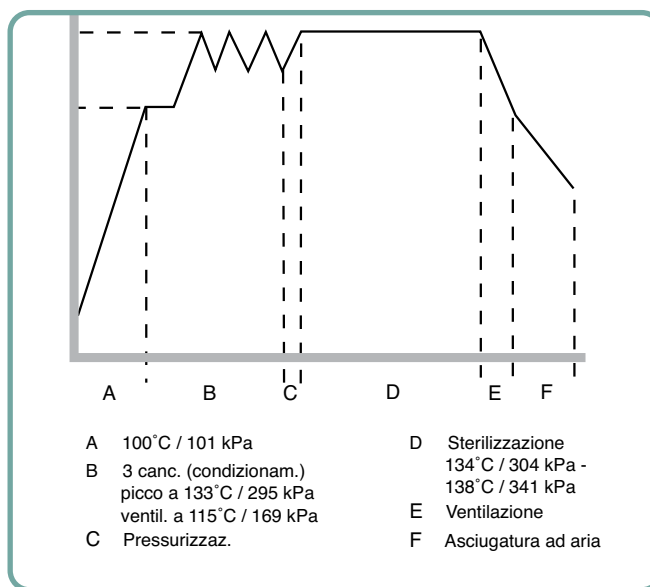
Una volta selezionato il ciclo desiderato, premere il pulsante **AVVIO**.

Lo STATIM G4 conserva in memoria l'ultimo tipo di ciclo Imballato vuoto e lo visualizza quando si seleziona l'icona Imballato vuoto.

NOTA: Un PCD (dispositivo di convalida del processo) è disponibile per la validazione del ciclo da 3,5 min a 134 °C CAVO CON RIVESTIMENTO.

COR. CAVI IMBALL (S) 134 °C / 3,5 min

COR. CAVI IMBALL (S) 134 °C / 18 min



5 Istruzioni per l'uso



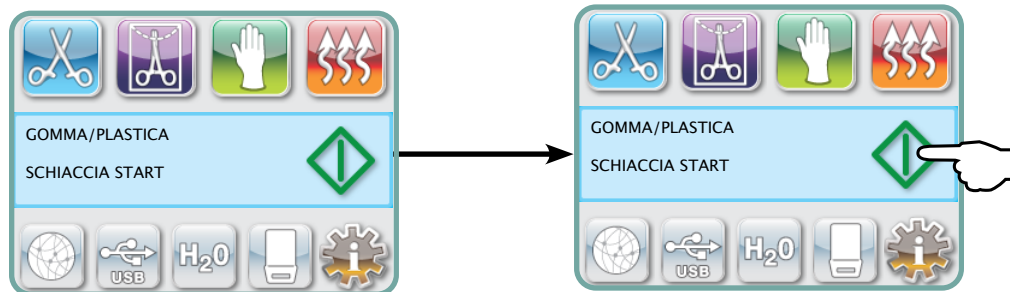
5.1.3 Ciclo gomma e materiali plastici

Lo STATIM 2000 G4 e 5000 G4 presenta due cicli di sterilizzazione di tipo S a 121°C, usati per sterilizzare strumenti pieni, non avvolti, costruiti di metallo o con i materiali elencati al paragrafo “Preparazione e caricamento degli strumenti”.

GOMMA / PLASTICA (S) 121 °C / 15 min

GOMMA / PLASTICA (S) 121 °C / 30 min

Sul menu principale premere l'icona Gomma e Plastiche per scorrere i cicli disponibili.

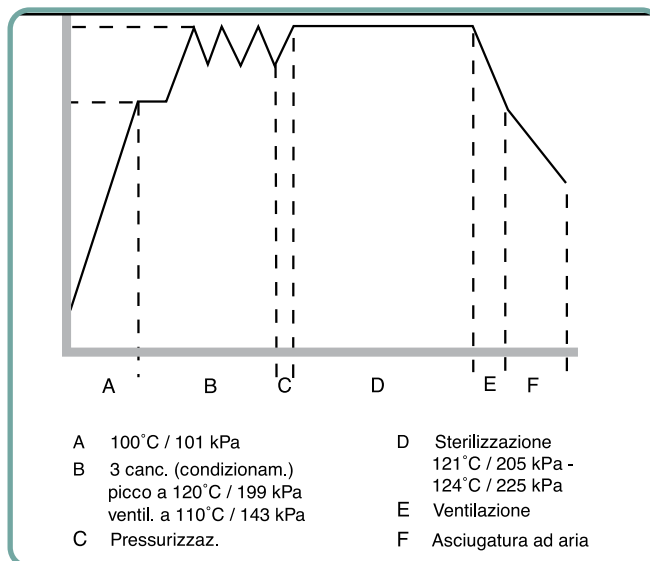


Una volta selezionato il ciclo desiderato, premere il pulsante **AVVIO**.

Lo STATIM G4 conserva in memoria l'ultimo tipo di ciclo Gomma / Plastiche e lo visualizza quando si seleziona l'icona Gomma / Plastiche.

GOMMA / PLASTICA (S) 121 °C / 15 min

GOMMA / PLASTICA (S) 121 °C / 30 min



5 Istruzioni per l'uso



5.1.4 Ciclo di sola asciugatura ad aria

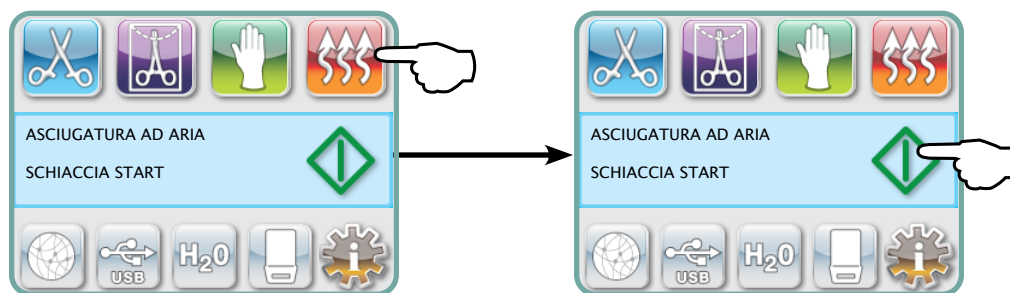
Questo non è un ciclo di sterilizzazione.

Il carico viene considerato sterile dopo il positivo completamento della fase di sterilizzazione del ciclo.

L'essiccazione con aria può essere interrotta premendo il tasto ARRESTO in qualsiasi momento dopo che la fase di sterilizzazione del ciclo è completa. L'essiccazione è importante per gli strumenti non imballati per prevenire la corrosione. Per gli strumenti imballati, è necessario usare un imballaggio essiccato per conservare lo stato sterile.

Se il tasto ARRESTO viene premuto durante la fase di essiccazione con aria del ciclo di sterilizzazione e la cassetta non è stata tolta dall'autoclave, si può usare il ciclo Solo essiccazione con aria per favorire l'ulteriore essiccazione. Se la cassetta è stata tolta dall'autoclave, NON può più essere reintrodotta per il ciclo Solo Essiccazione con aria. Se la cassetta contiene strumenti imballati e gli imballaggi non sono essiccati, quando si apre la cassetta, gli strumenti devono essere trattati in modo da mantenere il loro stato sterile e devono essere usati subito o devono essere nuovamente sterilizzati.

NOTA: Gli strumenti sterilizzati non devono essere manipolati una volta che sono essiccati. I tempi di essiccazione possono variare in funzione del peso del carico; (vedere il capitolo "Come preparare e caricare gli strumenti" e "Manutenzione").



Per avviare il processo, premere il pulsante Ciclo di sola asciugatura ad aria e successivamente premere il pulsante **AVVIO**.

5 Istruzioni per l'uso

5.2 Esecuzione di un ciclo

Per far funzionare ogni ciclo, attenersi alla seguente procedura.

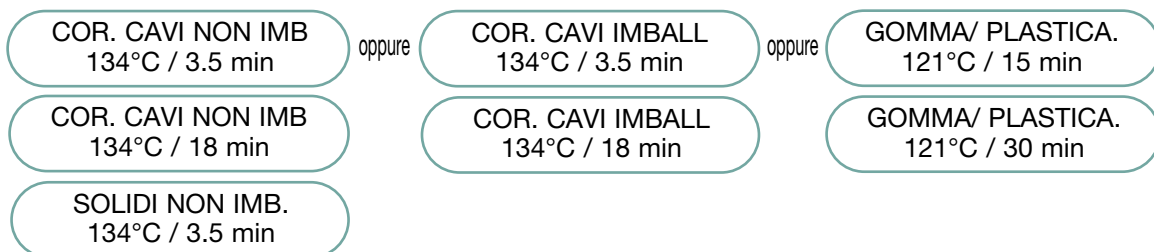
1. Portare l'interruttore di alimentazione sul retro dell'apparecchio su ON.

All'avviamento l'apparecchio presenta il menu principale.

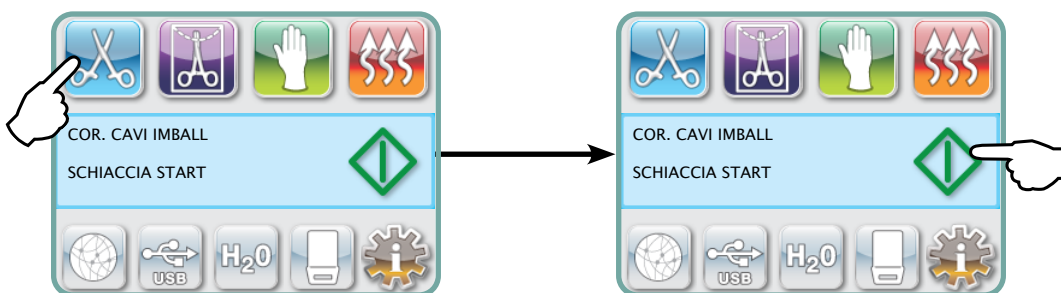


2. Premere sul touchscreen il tasto del ciclo appropriato per scorrere i cicli disponibili.

La finestra visualizzerà il nome del ciclo e i parametri. Lo STATIM G4 presenta sette cicli diversi:



3. Quando si è trovato il ciclo richiesto, premere l'icona AVVIO.



NOTA: Se è attivo l'uso di Processo obbligato, dopo aver premuto AVVIO compare una finestra di PIN. Inserire il proprio PIN per avviare il ciclo.

5 Istruzioni per l'uso

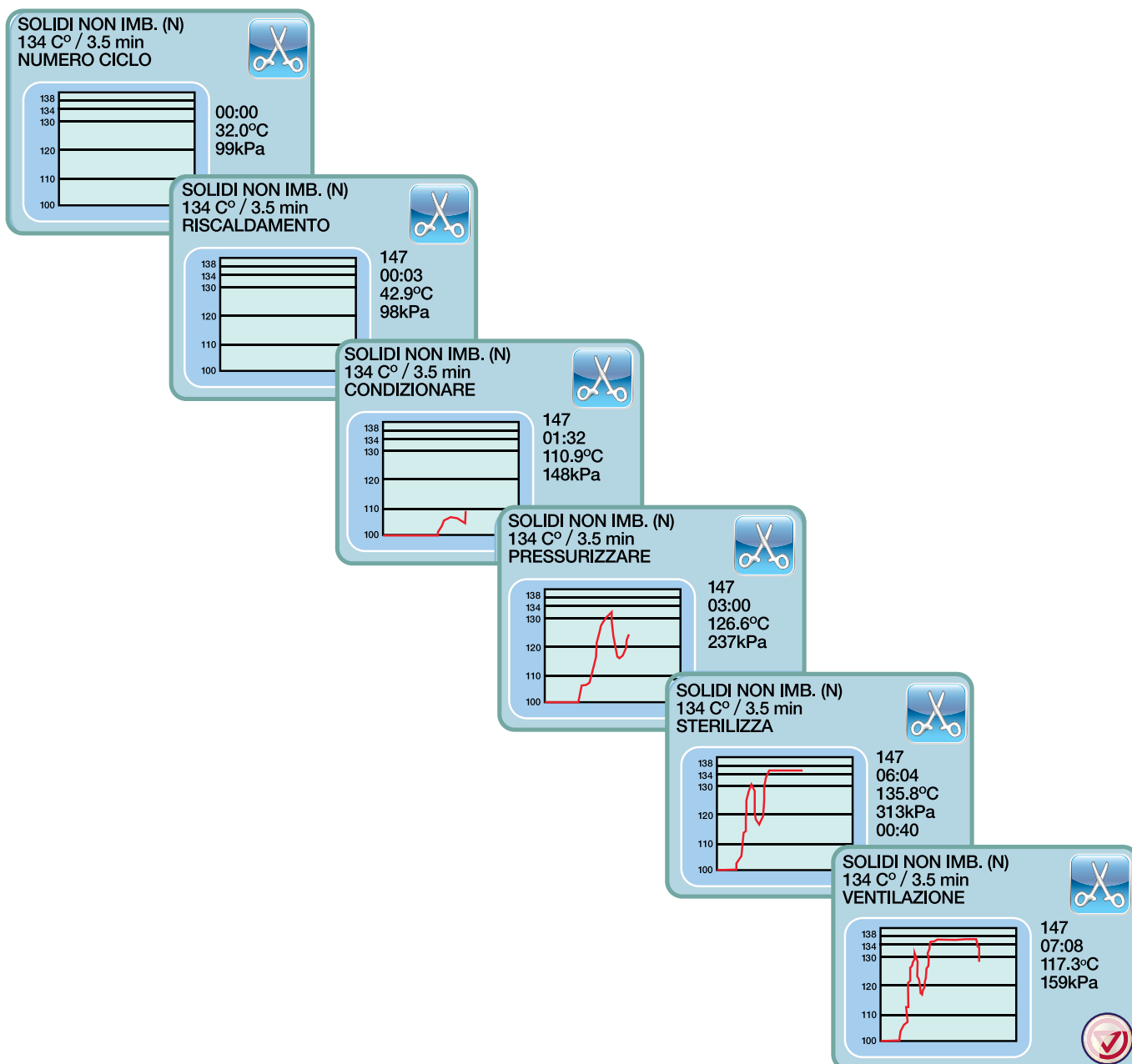
5.2 Esecuzione di un ciclo

Quando il ciclo si avvia, i parametri del ciclo vengono visualizzati nella zona superiore dello schermo.

Al di sotto di questi si trova la fase in corso. Il contatore del ciclo dell'apparecchio è visualizzato sulla destra.

Mentre le informazioni sul ciclo in corso vengono visualizzate a destra, un grafico riporta il progredire del ciclo.

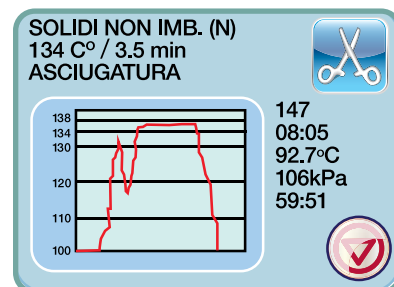
Mentre il ciclo procede, si possono udire diversi suoni. Si tratta del normale funzionamento dell'apparecchio.



5 Istruzioni per l'uso

5.2 Esecuzione di un ciclo (continua)

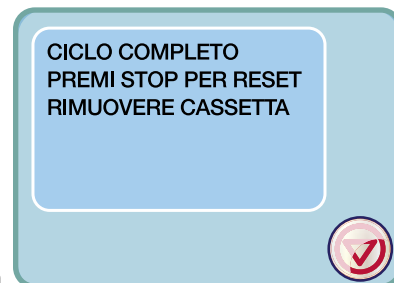
Il ronzio durante la fase di essiccazione con aria è dovuto al funzionamento del compressore. La fase del ciclo di essiccazione con aria può essere interrotta in qualsiasi momento premendo il tasto **ARRESTO**.



Quando la fase automatica di essiccazione con aria è terminata ed il ciclo di sterilizzazione ha avuto esito positivo, il touchscreen visualizza un messaggio di Ciclo completo e il suono di richiamo continua fino a quando si preme il tasto **ARRESTO** o quando la cassetta viene tolta dall'apparecchio.



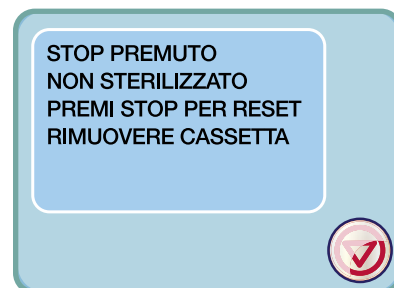
Fare attenzione. Le parti metalliche sono ad alta temperatura e la cassetta può contenere vapore molto caldo.



5.3 Come arrestare un ciclo

Per arrestare un ciclo, premere l'icona **ARRESTO** nella parte inferiore destra del touchscreen. Se si spinge il tasto **ARRESTO**, la cassetta viene espulsa oppure se l'apparecchio individua un problema durante il funzionamento, il ciclo si arresta. Una volta che un ciclo si è arrestato, si deve premere il tasto **ARRESTO**.

Il display visualizzerà:



Se il display mostra il messaggio **CYCLE FAULT** o **NOT STERILE (AVARIA CICLO o NON STERILE)**, i materiali contenuti nel caricatore non sono sterili! Consultare la sezione 10 Risoluzione dei problemi per maggiori informazioni.



Se viene interrotta la fase di asciugatura ad aria del ciclo, non riporre gli strumenti muniti di rivestimento che sono stati all'interno del caricatore a meno che non siano asciutti.

NOTA: Se è attivo l'uso di Processo obbligato, dopo aver premuto **ARRESTO** compare una finestra del PIN. Per rilasciare manualmente il carico, premere **EN** sulla finestra del PIN. Nella finestra successiva selezionare **RILASCIO MANUALE**.



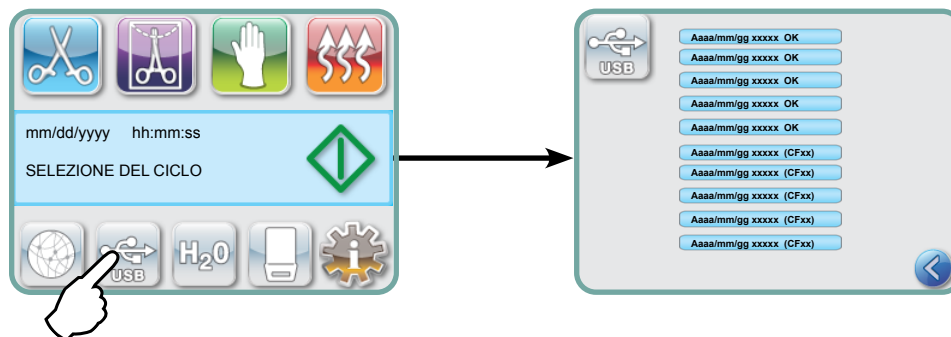
6 Archiviazione e recupero delle informazioni relative al ciclo

Lo STATIM G4 ha un Data Logger interno, in grado di memorizzare tutti i dati del ciclo di ogni ciclo, sia esso stato terminato con successo o sia rimasto incompleto, e questo per tutta la durata di vita dell'apparecchio. Si può accedere a queste informazioni con il touchscreen, tramite portale web, usando una chiavetta di memoria USB o collegando una stampante.

6.1 Come recuperare le informazioni di un ciclo usando il touchscreen

1. Da menu principale premere l'icona USB.
2. L'unità registrerà gli ultimi cinque cicli terminati con successo e gli ultimi cinque cicli rimasti incompleti. Se si seleziona un ciclo dall'elenco, saranno visualizzate le informazioni su quel ciclo in un formato analogo a come sarebbe stampato.
3. Usare i tasti direzionali per fare scorrere e leggere le informazioni.

NOTA: Indipendentemente dal fatto che vi sia o no una chiavetta di memoria USB collegata all'apparecchio, si possono sempre vedere gli ultimi cinque cicli terminati con successo e gli ultimi cinque cicli rimasti incompleti. Usare il portale web di STATIM G4 per accedere a tutte le informazioni sul ciclo memorizzate sullo STATIM dal proprio computer. Per collegare STATIM a una rete, consultare l'altro manuale dal titolo STATIM 2000/5000 G4 – Impostazione e uso del Vostro portale web.



6.2 Come recuperare le informazioni di un ciclo usando il backup dati USB

La chiavetta di memoria USB può essere usata per trasferire su un computer informazioni memorizzate nell'apparecchio. Per trasferire i dati usando la porta USB, seguire i passaggi seguenti:

1. Inserire la chiavetta di memoria USB nella porta USB.
2. Lo STATIM mantiene traccia di quali dati sono stati già trasferiti alla chiavetta di memoria USB e carica automaticamente solo dati nuovi.

!

I dati memorizzati nella memoria interna del statIM possono essere copiati solo una volta. Dati che sono stati già trasferiti non saranno salvati nuovamente su un nuovo dispositivo di memorizzazione USB. L'accesso alle informazioni precedentemente trasferite può essere fatta dal portale web.

3. Quando la spia di segnalazione dell'attività sulla chiavetta di memoria USB cessa di lampeggiare, oppure quando l'icona USB sul LCD passa da un verde lampeggiante a un grigio fisso, togliere la chiavetta di memoria USB e trasferire le informazioni nel computer.

NOTE: Se si seleziona l'icona della chiavetta di memoria USB dal menu principale, si sarà in grado di vedere gli ultimi cinque cicli terminati con successo e gli ultimi cinque cicli rimasti incompleti. Per vedere tutti i cicli memorizzati sulla chiavetta di memoria USB, si deve usare il computer.

6 Salvataggio e richiamo delle informazioni dei cicli

6.3 Panoramica delle stampe dei cicli - Ciclo con pulsante di Stop premuto

Modello: STATIM 5000	STATIM 5000	S5S2R709	Software: S5S2R709
Numero di matricola: 101010B01222	SN 101010B01222		
Identificatore dell'unità: l'autoclave è stata impostata come numero 000	UNIT N° :	000	
Qualità dell'acqua nel serbatoio	QUALITA DELL'ACQUA 6.7 uS / 4.2 PPM		
	NUMERO CICLO	000829	Contatore cicli: il numero dei cicli in esecuzione sull'unità = 829
Ora/data: 15:02 23 gennaio 2014	15:02	23/01/2016	
Nome del ciclo e parametri: COR. CAVI NON IMB (S) per 134°C/3,5 minuti	COR. CAVI NON IMB (S) 134°C PER 3,5 MIN.		
	AVVIO CICLO	0:00	Orologio ciclo: avvio alle 0:00
Riscaldamento completo: l'avvio della fase di condizionamento è alle ore 2:10 (vedere il grafico del ciclo - fase 'A' completa, avvio della fase 'B')	CONDIZIONAMENTO	2:10	
	132.1°C 297kPa	3:27	
	115.0°C 140kPa	3:44	
	CONDIZIONAMENTO	3:44	
	132.9°C 299kPa	4:43	
	115.0°C 138kPa	5:02	Temp./Press. & Orario stampati a diversi intervalli durante il condizionamento
	CONDIZIONAMENTO	5:02	
	132.9°C 298kPa	5:58	
	115.0°C 142kPa	6:16	
	PRESSURIZZAZIONE	6:16	Orario di inizio della pressurizzazione: 6:16 (avvio della fase 'C')
	STERILIZZAZIONE	7:24	Orario di inizio della sterilizzazione: 7:24 (avvio della fase 'D')
	135.5°C 317kPa	7:24	
	Valori min. steril.		
	135.4°C 314kPa		
	Valori min. steril.		
	136.6°C 342kPa		Parametri di sterilizzazione
	135.5°C 317kPa	10:55	
	AERAZIONE	10:55	Orario di inizio dell'aerazione: 10:55 (avvio della fase 'E')
	ASCIUGATURA ARIA	12:05	Orario di inizio dell'asciugatura ad aria: 12:05 (avvio della fase 'F')
	PULSANTE STOP PREMUTO	14:51	Pulsante Stop premuto alle ore: 14:51
	STERILIZZAZIONE COMPLETA		
	CONTROLLO ASCIUGATURA		
	ORA TERMINE	14:51	Ora di completamento del ciclo: 14:51
Firma digitale dell'unità	Firma digitale: 2BFEDC2CDA390D17		

6 Salvataggio e richiamo delle informazioni dei cicli

6.3 Panoramica delle stampe dei cicli – Ciclo completo

Modello: STATIM 5000	STATIM 5000	S5S2R709	Software: S5S2R709
Numero di matricola: 101010B01222	SN 101010B01222		
Identificatore dell'unità: l'autoclave è stata impostata come numero 000	UNIT N° :	000	
Qualità dell'acqua nel serbatoio	QUALITA DELL'ACQUA 0.5 uS / 0.3 PPM		
	NUMERO CICLO	000839	Contatore cicli: il numero dei cicli in esecuzione sull'unità = 839
Ora/data: 19:57 23 gennaio 2014	19:57	23/01/2016	
Nome del ciclo e parametri: SOLIDI NON IMB. (N) per 134°C/3,5 minuti	SOLIDI NON IMB. (N) 134°C PER 3,5 MIN.		
	AVVIO CICLO	0:00	Orologio ciclo: avvio alle 0:00
Riscaldamento completo: l'avvio della fase di condizionamento è alle ore 1:05 (vedere il grafico del ciclo - fase 'A' completa, avvio della fase 'B')	CONDIZIONAMENTO	1:05	
	132.9°C 297kPa	2:05	Temp./Press. & Orario stampati a diversi intervalli durante il condizionamento
	115.0°C 140kPa	2:22	
	PRESSURIZZAZIONE	2:23	
	STERILIZZAZIONE	3:21	Orario di inizio della sterilizzazione: 3:21 (avvio della fase 'D')
	135.5°C 319kPa	3:21	
	Valori min. steril.		Parametri di sterilizzazione
	135.4°C 317kPa		
	Valori min. steril.		
	136.6°C 330kPa		
	136.4°C 328kPa	6:51	
	AERAZIONE	6:52	Orario di inizio dell'aerazione: 6:52 (avvio della fase 'E')
	ASCIUGATURA ARIA	8:08	Orario di inizio dell'asciugatura ad aria: 8:08 (avvio della fase 'F')
	CICLO COMPLETO	1:08:08	Ora di completamento del ciclo: 1:08:08
Firma digitale dell'unità	Firma digitale: 1D64009D2E9FC401		

*Nota: formato orario

L'orario viene visualizzato in mm:ss (ad es. 3:27) fino alla versione 708 del software; h:mm:ss (1:01:42) per la versione 709 del software e successive

Tolleranze ammesse

Tempo di sterilizzazione: "Tempo di sterilizzazione" (ad es. 3,5 min) -0/+1%

Pressione del vapore saturo: 304 kPa - 341 kPa per ciclo con strumenti imbustati/non imbustati
(205 kPa - 232 kPa per ciclo con gomma e plastica)

Temperatura di sterilizzazione: "Temp. specificata" -0/+4 (134 C-138 C) (121 C -125 C per ciclo con gomma e plastica)

*i dati riportati sulla stampa del ciclo devono essere compresi all'interno di questi intervalli

7 Come recuperare un Codice di Accesso Remoto

Per consentire a utenti esterni di ottenere l'accesso remoto allo STATIM G4, è necessario fornire un token di sicurezza alla persona che ha richiesto l'accesso. Per ricevere questo codice, procedere come segue:



2. Fare scorrere il menu su **Accesso Remoto** e selezionarlo.

3. Premere **Abilita** e attendere alcuni secondi che sia fornito un token di sicurezza. Una volta visualizzato, fornire il token alla persona che ha richiesto l'Accesso Remoto.

NOTA: Questo token sarà valido soltanto per 2 ore, trascorse le quali la sessione remota si scollegherà automaticamente. Se si desidera terminare prima la sessione, disabilitare il token selezionando **Disabilita** dallo stesso menu.

8 Ciclo di informazioni di stampa

Lo STATIM G4 è dotato di una porta seriale RS232 per permettere il collegamento ad una stampante esterna. (Per un elenco di stampanti raccomandate, vedere la tabella più avanti).

8.1 Come collegarsi a una stampante

Per collegarsi a una stampante, seguire i passaggi seguenti:

1. Collegare la stampante esterna alla porta RS232 dello STATIM G4, usando il cavo seriale fornito con la stampante.

2. Accendere la stampante.

3. Sullo STATIM G4, selezionare     

4. Fare scorrere il menu su **Tipo di stampante** e selezionarlo.

5. Usare   per passare all'opzione Stampante seriale e selezionarla. Premere  per salvare e tornare al menu impostazione.

8.2 Come regolare le impostazioni della stampante

Lo STATIM G4 permette di eseguire diverse regolazioni della stampante. Si può accedere a queste impostazioni dal menu di impostazione dell'utente (vedere le istruzioni più sopra). Usare la tabella sottostante o il Manuale dell'operatore della propria stampante per eseguire le corrette regolazioni di **Baud Rate** , **Fine Linea CR/LF** e **Utente Stam grado Åÿ** sulla propria stampante.

8.3 Stampanti esterne e specifiche

Stampanti esterne suggerite	Fine riga CR/LF	Velocità di bit della porta seriale	° char dell'utente della stampante
Epson TM-U220D(C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	N/A
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

In condizioni normali di conservazione, un documento termico resterà leggibile per almeno 5 anni. Le normali condizioni di conservazione comprendono la protezione dall'esposizione diretta alla luce solare e l'archiviazione in uffici con temperature inferiori ai 25 gradi Celsius e livelli di umidità moderati (45-65% di umidità relativa), lontano da materiali non compatibili quali plastica, vinile, creme mani, olio, grasso e prodotti a base alcolica.

9 Manutenzione della STAT/M

9.1 Pulizia del caricatore

Mantenere il caricatore STATIM pulito rappresenta una buona pratica clinica e facilita il funzionamento del dispositivo. Si raccomanda di pulire la superficie interna almeno una volta alla settimana. La pulizia delle parti interne del caricatore è molto importante se si sterilizzano strumenti lubrificati regolarmente.

1. Usare un sapone liquido per piatti o un detersivo leggero che non contenga cloro.
2. Strofinare la parete interna della cassetta con un panno per la pulizia, indicato per essere usato sulle superfici rivestite di Teflon™.
3. Dopo avere strofinato, sciacquare abbondantemente con acqua per togliere tutte le tracce di detersivo.

Il rivestimento di tutta la superficie interna con l'agente di essiccazione STAT-DRI Plus fa in modo che l'acqua formi uno strato di rivestimento uniforme sulla superficie interna, senza formazione di gocce separate. L'acqua in contatto con le superfici molto calde della cassetta evapora con molto maggiore efficacia. La formazione di macchie è ridotta al minimo e gli strumenti essiccano molto meglio.

STAT-DRI PLUS è disponibile in flacone da 2 once (60 ml) (Codice 2OZPLUS) oppure in un flacone da 8 once (Codice 8OZPLUS) oppure in un flacone da 32 once (Codice 32OZPLUS).

9.2 Pulizia del filtro del serbatoio dell'acqua

Questo filtro del serbatoio dell'acqua va pulito almeno una volta alla settimana o quando è richiesto. Il filtro può essere facilmente rimosso e pulito capovolgendo il filtro sotto acqua corrente per rimuovere le particelle di sporco lavandole fino a quando non sia pulito, quindi può essere ricollocato nell'apertura del serbatoio. Se è richiesto un filtro del serbatoio dell'acqua di ricambio, ordinare il numero articolo 01-109300S.

9.3 Pulizia del serbatoio

Verificare la presenza di eventuale sporco o particelle nel serbatoio. È possibile pulire il serbatoio svuotandolo per poi pulirlo e risciacquarlo SOLO con acqua distillata a vapore. Si sconsiglia l'impiego di prodotti chimici o agenti chimici che potrebbero causare danni al dispositivo.

9.4 Pulizia delle superfici esterne

Utilizzare un panno morbido inumidito con sapone e acqua per la pulizia di tutte le superfici esterne. Non utilizzare prodotti chimici o disinfettanti per la pulizia aggressivi

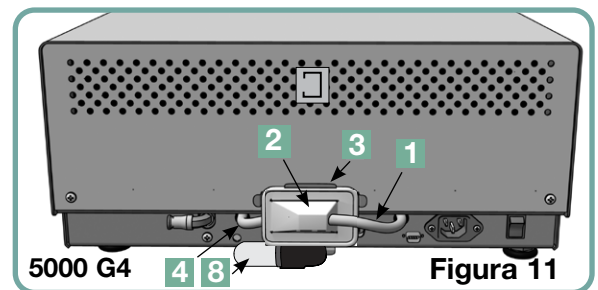
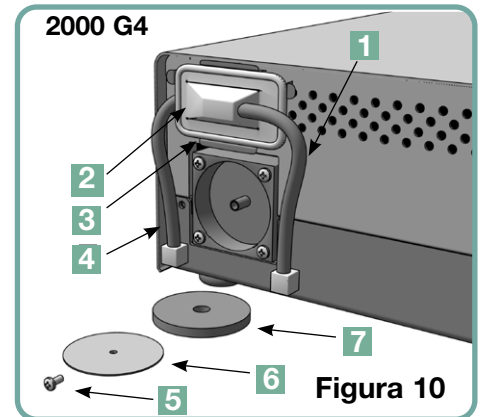
9 Manutenzione della STATIM

9.5 Cambio del filtro dell'aria e dei filtri antibatterici

Si consiglia di sostituire i filtri ogni sei mesi o dopo 500 cicli per mantenere un'adeguata erogazione d'aria pulita nel corso del ciclo d'asciugatura ad aria.

Per la sostituzione del filtro dell'aria antibatterico sullo STATIM 2000S e 5000S, seguire i passaggi indicati:

1. Disattivare lo STATIM.
2. Scollegare il tubo A **1** dal filtro antibatterico **2** e rimuovere il filtro dalla staffa del filtro.
Rimuovendo il filtro dalla staffa, fare attenzione all'orientamento della freccia presente sul filtro.
3. Quando il filtro è disconnesso dalla staffa, disconnettere il tubo B dal filtro **4** con cura.
4. Prima di installare il filtro antibatterico sostitutivo **2** (art. n. 01-102119S) verificare che la freccia presente sul filtro corrisponda alla direzione della freccia presente sulla staffa. Spingere il raccordo del filtro a sinistra nel tubo B **4**.
5. Spingere delicatamente il filtro sostitutivo all'interno della staffa del filtro **3**.
La freccia del filtro dovrebbe essere trovata in corrispondenza ed essere rivolta a sinistra.



6. Ricollegare il tubo A **1** al raccordo del filtro a destra.

Per cambiare il filtro dell'aria dello STATIM 2000 G4, procedere come segue:

1. Impostare l'interruttore dell'alimentazione posto sul retro del dispositivo su **SPENTO**.
2. Rimuovere o eliminare il vecchio filtro dell'aria multicellulare **7**.
3. Installare il nuovo filtro (art. n. 01-100207S).
4. Fissare la piastra del filtro **6** alla parte posteriore del compressore con la vite **5** conservata durante la procedura di smontaggio.

Per cambiare il filtro dell'aria sul STATIM 5000 G4, attenersi alla seguente procedura:

1. Svitare il filtro dell'aria cilindrico **8** in un direzione antiorario.
2. Smaltire il vecchio filtro.
3. Avvitare il nuovo filtro (art. n. 01-101652S), al suo posto a mano.

9 Manutenzione della STATIM

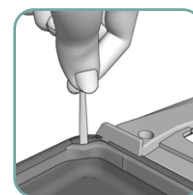
9.6 Sostituzione della tenuta del caricatore

Per garantire le prestazioni ottimali dell'autoclave del caricatore STATIM, sostituire la tenuta del caricatore ogni 500 cicli o ogni sei mesi, a seconda di quale di queste due scadenze si verifichi per prima. Sono disponibili sigilli di ricambio (numero ordinativo 01-100028S per STATIM 2000 G4 e 01-101649S per STATIM 5000 G4).

Per la sostituzione della tenuta del filtro, seguire i passaggi indicati:

Posizionare il coperchio del caricatore e la nuova tenuta su una superficie di lavoro pulita. Esaminare la posizione della vecchia tenuta nel coperchio del caricatore e disporre la nuova tenuta con lo stesso orientamento in corrispondenza del coperchio.

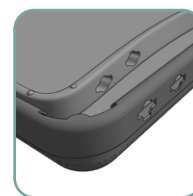
Rimuovere la vecchia tenuta ed eliminarla. Pulire per eliminare gli eventuali residui presenti nel canale della tenuta e pulire il canale con acqua distillata.



Lubrificare la nuova tenuta col lubrificante liquido per tenute fornito.



Inserire l'estremità arrotondata della tenuta sotto il bordo arrotondato del coperchio. Allineare i fori presenti nella nuova tenuta con i fori presenti nel coperchio.



NOTA: In ogni angolo e sui fori nel coperchio dovrebbero essere visibili due sporgenze quadrate. Le sporgenze dovrebbero essere a livello con la superficie esterna del coperchio.

Assicurarsi che la tenuta sia completamente inserita. Controllando la superficie esterna assicurarsi che la tenuta sia disposta in maniera corretta.



Figura 12

NOTA: Nel corso di un ciclo, si può formare vapore tra il coperchio e il cassetto. Se questa condizione continua a verificarsi, estrarre il caricatore e verificare che la tenuta sia installata correttamente.



Agire con cautela. Le parti metalliche saranno calde e il caricatore potrebbe contenere vapore a temperature elevate.

9 Manutenzione della STATIM

9.7 Come mantenere i livelli di fluido

1. Il livello del serbatoio d'acqua è tenuto continuamente sotto controllo dallo STATIM. Se il livello nel serbatoio è basso, sull'icona  dell'acqua compare una X rossa della finestra di selezione del ciclo. Premere sull'icona per andare alla finestra successiva e confermare che si tratta di un problema di livello dell'acqua e non di un problema di qualità dell'acqua.
2. Se il livello nel serbatoio è basso, un  compare accanto a LIVELLO ACQUA.
3. Per riempire il serbatoio, togliere il coperchio dalla parte superiore dell'apparecchio e riempire il serbatoio. Si raccomanda di usare un imbuto per evitare sversamenti. Ogni volta che si riempie il serbatoio, svuotare la bottiglia dei rifiuti e riempire con acqua fino al livello di MIN. Svuotare spesso la bottiglia dei rifiuti per evitare odori sgradevoli e la decolorazione di quanto vi è contenuto. (Un disinfettante a bassa intensità ed esente da cloro, preparato seguendo le istruzioni del fabbricante, può essere aggiunto alla bottiglia dei rifiuti per rimediare a questa situazione.

9.8 Come leggere la qualità dell'acqua

1. La qualità dell'acqua è continuamente tenuta sotto controllo dallo STATIM. Usare nello STATIM solo acqua distillata ottenuta dalla condensazione di vapore, contenente meno di 5 ppm di solidi disciolti (con una conducibilità inferiore a 10 $\mu\text{S} / \text{cm}$). Se la qualità dell'acqua è fuori da queste tolleranze, sull'icona dell'acqua  della finestra di selezione del ciclo compare una X rossa. Premere sull'icona per andare alla finestra successiva e confermare che si tratta di un problema di qualità dell'acqua e non un problema di livello dell'acqua.
2. Se la qualità dell'acqua non è adatta,  compare accanto ai valori di micro S. e di parti per milione.
3. Usando il tubo di scarico (vedere il capitolo 3.5 Come innescare la pompa, Figura 6), vuotare il contenuto del serbatoio in un recipiente e sostituire con acqua distillata ottenuta dalla condensazione di vapore, contenente meno di 5 ppm di solidi disciolti (con una conducibilità inferiore a 10 $\mu\text{S} / \text{cm}$).

9.9 Utilizzo delle istruzioni a video

Per visualizzare le istruzioni di guida a video dello STATIM G4, procedere come segue:

1.     
2. Fare scorrere il menu su e selezionarlo.
3. Scegliere le Istruzioni che si desiderano visualizzare e selezionare.

9 Manutenzione della STATIM



9.10 Piano di manutenzione preventiva

Per garantire prestazioni prive di eventuali problemi, sia l'operatore sia il rivenditore sono tenuti a seguire il piano di manutenzione preventiva. **NOTA:** Si prega di fare riferimento al corpo giuridico-normativo della provincia, regione o stato d'appartenenza in materia di sicurezza per eventuali ed ulteriori operazioni di collaudo che, riproponendosi, potrebbero risultare necessarie.

I piani riportati di seguito offrono una descrizione delle misure necessarie.

Operatore		
Quotidiana	Serbatoio dell'acqua	- Se necessario, procedere alla sostituzione dell'acqua - Per utilizzo oftalmico, drenare alla fine di ogni giornata lavorativa, lasciare vuoto e riempire nuovamente all'inizio della successiva giornata lavorativa.
	Bottiglia di scarico	- Svuotare la bottiglia di scarico ogni volta che si riempie il serbatoio. - Riempire la bottiglia con acqua fino al contrassegno della riga MIN.
	Unità	Per garantire prestazioni ottimali dell'autoclave STATIM, si raccomanda di eseguire un ciclo completo di sterilizzazione (comprendente la fase completa di asciugatura ad aria) alla fine di ogni giorno di utilizzo. Questo aspetto è di particolare importanza quando l'unità viene lasciata vuota per tutto il fine settimana o per periodi di tempo prolungati.
Settimanale	Caricatore	- Lavare la parte interna del caricatore con un detersivo per piatti o un detergente delicato che non contenga cloro - Pulire strofinando le parti interne con un tamponcino specifico per essere impiegato su superfici rivestite di Teflon™ - Dopo aver rimosso tutte le tracce del detersivo, trattare le superfici interne del caricatore con il compostosiccativo STAT-DRI™ Plus per migliorare il processo d'asciugatura. Ordinare altro STAT-DRI™ Plus citando 2OZPLUS, 8OZPLUS o 32OZPLUS.
	Filtro per acqua	Controllare il filtro del serbatoio dell'acqua ogni settimana e pulirlo se necessario. Sostituirlo solo se necessario.
	Filtro biologico e/o dell'aria	Controllare il filtro per verificare la presenza di eventuale sporco e umidità. Sostituire se sporco. Rivolgersi all'assistenza se umido
Ogni 6 mesi	Filtro biologico e/o dell'aria	Sostituire ogni 500 cicli o sei mesi (a seconda di quale di queste condizioni si verifichi per prima).
	Tenuta del caricatore	Sostituire ogni 500 cicli o sei mesi (a seconda di quale di queste condizioni si verifichi per prima).
Periodo prolungato di INUTILIZZO	Unità	Se l'unità Statim non viene usata per una settimana (o più), assicurarsi che venga eseguito un ciclo completo di sterilizzazione, comprensivo della fase completa di asciugatura ad aria) prima del periodo di inutilizzo. Dopo il periodo di inutilizzo e prima di sterilizzare eventuali strumenti, eseguire tre cicli "strumenti imbustati". Togliere la cassetta dopo che si è raffreddata. Pulire la parte superiore (coperchio) e la parte inferiore (vassoio) con un panno morbido per detergere le superfici interne e quindi sciacquare accuratamente con acqua corrente. Dopo aver pulito e asciugato la cassetta, rivestire la superficie interna con STAT-DRI PLUS.

9 Manutenzione della STATIM

Tecnico		
Una volta all'anno	Caricatore	Verificare la presenza di eventuali danni nel cassetto, nel coperchio e nella tenuta. Sostituirli se necessario
	Filtro biologico	Ispezionare il filtro biologico per verificare l'eventuale presenza di umidità.
	Valvola a solenoide	Ispezionare la valvola e pulirla se sporca. Sostituire lo stantuffo tuffante se difettoso
	Pompa	Pulire i filtri, sostituirli se sporchi.
	Controllare la valvola	- Rimuovere il tubo di scarico dal retro del dispositivo durante la fase d'asciugatura dell'aria. Controllare l'aria proveniente dall'accessorio - Rimuovere il tubo del compressore dell'aria dall'ingresso della valvola di ritenuta mentre si esegue un ciclo. Assicurarsi che non vi siano perdite di vapore dalla valvola. Sostituire se sono presenti eventuali perdite
	Serbatoio dell'acqua	Verificare la presenza di eventuale sporco nel serbatoio. Pulire e risciacquare con acqua distillata a vapore se necessario.
	Calibrazione	Calibrare il dispositivo.

9.11 Trasporto del dispositivo

Prima di movimentare il dispositivo è necessario svuotare il serbatoio. A tal fine, seguire i passaggi indicati:

1. Disporre un contenitore per acqua sotto il dispositivo.
2. Con il tubo di drenaggio (consultare la sezione 3.5, Priming della pompa, figura 6) svuotare il contenuto del serbatoio nel contenitore per acqua.
3. Rimuovere l'eventuale acqua rimanente dal serbatoio con uno straccio assorbente antisfilacciature.
4. Avvitare i tre piedini livellatori posti sotto il dispositivo.
5. Imballare di nuovo l'apparecchio nei materiali di imballaggio originali includendo tutti gli parti in dotazione all'apparecchio.
6. Specificare un tipo di trasporto riscaldato e assicurato.

10 Risoluzione dei problemi STAT/M

Problema	Soluzione
Il dispositivo non si accende .	Controllare che il dispositivo sia inserito in una presa correttamente collegata a massa e che il cavo di alimentazione sia saldamente alloggiato sul retro della macchina. Provare un altro circuito. Spegnerne il dispositivo per 10 secondi e quindi riaccenderlo. Controllare la condizione dell'interruttore del circuito di linea o del fusibile.
È presente dell'acqua sotto la macchina.	Controllare che l'acqua non sia stata versata quando si è riempito nuovamente il serbatoio. Assicurarsi d'aver connesso correttamente il tubo di scarico. Estrarre e reinserire il caricatore. Cercare di eseguire un altro ciclo. Agire con cautela. Le parti metalliche saranno calde e il caricatore potrebbe contenere vapore a temperature elevate. Il caricatore perde. Se l'acqua sgocciola dalla parte inferiore del dispositivo durante il funzionamento, verificare la presenza di eventuali allineamenti errati o danni nella tenuta del caricatore e sostituire la tenuta se necessario. Agire con cautela. Le parti metalliche saranno calde e il caricatore potrebbe contenere vapore a temperature elevate. Cercare di eseguire un altro ciclo. Se sono ancora presenti delle perdite, cercare di eseguire un altro ciclo con un caricatore diverso se possibile. Se le perdite continuano a verificarsi, spegnere il dispositivo, estrarre e scaricare il caricatore, scollegare il dispositivo e rivolgersi al proprio rivenditore.
Gli strumenti non si asciugano.	I migliori risultati in termini di asciugatura si ottengono quando il ciclo giunge a completamento. Consentire al ciclo di giungere al termine. Assicurarsi di aver caricato tutti gli strumenti nel caricatore in maniera corretta. Consultare la sezione 4 Preparazione e caricamento degli strumenti. Verificare il livellamento del dispositivo. Pulire le parti interne del caricatore e trattate con il composto siccativo Stat-Dri. Consultare la sezione 8.1 Pulizia del caricatore. Controllare con attenzione il tubo di scarico (il tubo della bottiglia di scarico) cercando eventuali pieghe.

10 Risoluzione dei problemi STATIM (continua)

Problema	Soluzione
Gli strumenti non si asciugano. (continua)	Se piegato, raddrizzare il tubo. Se il tubo non può essere raddrizzato, rimuoverlo dal raccordo a pressione collegato allo STATIM. Premere la fascetta presente sul raccordo e con l'altra mano tirare con risolutezza il tubo. Una volta liberato il tubo dal raccordo, tagliare la sezione danneggiata con uno strumento affilato. Assicurarsi di aver lasciato una quantità di tubo sufficiente a raggiungere il dispositivo quando si ricollega il tubo al raccordo di scarico. Se il tubo risulta troppo corto per eliminarne una sezione, rivolgersi al rivenditore per effettuare una sostituzione. Assicurarsi che il compressore sia operativo. Per effettuare una verifica, rimuovere il tubo di scarico dalla bottiglia di scarico. Avviare il ciclo di sola asciugatura ad aria e disporre l'estremità libera in un bicchiere d'acqua. Se non si riscontra un flusso intenso e costante di bollicine, il compressore non funziona correttamente. Contattare il proprio rivenditore.
Messaggi di ciclo interrotto — NON STERILE e ciclo bloccato — NON STERILE e AVARIA CICLO. 	Attendere alcuni minuti e cercare di eseguire un altro ciclo prima di passare alla soluzione successiva. Rimuovere il caricatore. Agire con cautela. Le parti metalliche saranno calde e il caricatore potrebbe contenere vapore a temperature elevate. Controllare il caricatore per assicurarsi che i fori presenti sul retro della tenuta siano perfettamente allineati e che il bordo flessibile della tenuta non incontri alcun ostacolo. Verificare l'eventuale presenza di pieghe o impedimenti nel tubo di scarico. Se piegato, raddrizzare il tubo. Se il tubo non può essere raddrizzato, rimuoverlo dal raccordo a pressione collegato allo STATIM. Premere la fascetta presente sul raccordo e con l'altra mano tirare con risolutezza il tubo. Una volta liberato il tubo dal raccordo, tagliare la sezione danneggiata con uno strumento affilato. Assicurarsi di aver lasciato una quantità di tubo sufficiente a raggiungere il dispositivo quando si ricollega il tubo al raccordo di scarico. Se il tubo risulta troppo corto per eliminarne una sezione, rivolgersi al rivenditore per effettuare una sostituzione. Verificare che lo STATIM non sia stato inavvertitamente esposto ad eventuali interferenze elettriche. Consultare la sezione Installazione relativa alle Considerazioni ambientali (Sezione 3.1). Cercare di eseguire un altro ciclo. Se il problema persiste, registrare il numero del messaggio dell'avaria di ciclo e contattare il proprio rivenditore.

10 Risoluzione dei problemi STATIM (continua)

Problema	Soluzione
Vapore in eccesso fuoriesce dalla parte frontale della macchina. 	Estrarre e reinserire il caricatore. Cercare di eseguire un altro ciclo. Estrarre e verificare la presenza di eventuali allineamenti errati o danni nella tenuta del caricatore. Sostituire la tenuta se necessario. Agire con cautela poiché le parti metalliche saranno calde e il caricatore potrebbe contenere vapore a temperature elevate. Se le perdite continuano a verificarsi, spegnere il dispositivo, scaricare il caricatore e rivolgersi al proprio rivenditore.
La macchina non si avvia e il touchscreen visualizza il messaggio: 	Premere sull'icona per avere la conferma se si tratti di un problema di livello dell'acqua o di un problema di qualità dell'acqua. Se si tratta di un problema di qualità dell'acqua, è probabile che sia stata usata acqua non proveniente da distillazione del vapore o acqua distillata in modo errato. Vuotare il serbatoio e riempirlo con acqua distillata ottenuta da condensazione del vapore e contenente meno di 5 ppm di solidi disciolti (con una conducibilità inferiore a 10 $\mu\text{S} / \text{cm}$). Se è disponibile un conduttimetro per l'acqua, prima di riempire il serbatoio controllare la qualità dell'acqua. Per vuotare il serbatoio, vedere il capitolo 8.11 Spedizione dell'apparecchio / Svuotamento del serbatoio.
La macchina non si avvia e il touchscreen visualizza il messaggio: 	Premere sull'icona per avere la conferma se si tratti di un problema di livello dell'acqua o di un problema di qualità dell'acqua. Se il livello dell'acqua nel serbatoio è basso, riempire il serbatoio. Fare riferimento ai passaggi descritti nel capitolo 3.4 Riempimento del serbatoio.
La stampante non funziona.	Assicurarsi che il cavo della stampante sia collegato correttamente al connettore presente sul retro dello STATIM e della stampante Stat. Accertarsi che la stampante sia accesa. Spegnere il dispositivo per 10 secondi e quindi riaccenderlo
L'ora e la data non sono corrette.	L'ora e la data non sono stati impostati. Vedere il capitolo 3. Istruzioni su come impostare l'ora e la data sullo STATIM Assicurarsi di aver accettato l'accordo di confidenza della SciCan mettendo un segno di spunta nella casella sul Pagina CONTATTI del vostro portale web

10 Risoluzione dei problemi STAT/IM (continua)

Problema	Soluzione
Il touchscreen è senza immagini/bianco	L'alimentazione di corrente è stata interrotta durante un aggiornamento del firmware. Spegner l'apparecchio e poi riaccenderlo. Possono trascorrere 6 minuti prima che compaia la schermata del menu principale.
Il touchscreen è senza immagini/scuro	Verificare l'alimentazione di corrente.
La chiavetta di memoria USB non contiene l'ultima stampata.	Reinserire la chiavetta di memoria USB e attendere che i dati vengano ricopiati. Se il problema persiste, fare il backup di tutte le informazioni presenti sulla chiavetta USB e riformattarla. NOTA: Si può sempre accedere a tutte le informazioni dei cicli tramite il portale web dell'apparecchio.
Il touchscreen visualizza: 	Una X sull'icona della connettività significa che l'apparecchio non è connesso a una rete. Se si ritiene di essere connessi a una rete ed è visibile la X, il motivo è che l'apparecchio non è in grado di acquisire un indirizzo IP. Per risolvere il problema, tentare una delle soluzioni seguenti: ● Verificare che il router funzioni correttamente ● Verificare il cavo della LAN (se possibile, provare con un cavo nuovo) ● Assicurarsi che il router assegni gli indirizzi IP in automatico ● Rinnovare l'indirizzo IP con i passaggi seguenti: 1. Fare scorrere il menu di impostazione su IMPOSTAZIONE DI RETE e selezionarla. 2. Selezionare RINNOVARE IP
L'apparecchio non invia le e-mail	Verificare le impostazioni delle e-mail usando il tasto TEST e il portale web dell'apparecchio. Dalla pagina web IMPOSTAZIONE selezionare la voce ATTREZZI. Cliccare su TEST per verificare il router, l'apparecchio e i collegamenti Internet. Ritornare al touchscreen dell'apparecchio e rinnovare l'indirizzo IP seguendo i passaggi seguenti: 1. Scorrere il menu di impostazione su IMPOSTAZIONE DI RETE e selezionarla. 2. Selezionare RINNOVARE IP
Se non si ricevono e-mail dall'apparecchio	Verificare il proprio filtro spam. Assicurarsi che l'apparecchio sia stato identificato come una fonte accettata di e-mail.

11 Protocollo di collaudo

11.1 Tipo di test

STATIM 2000S/5000S								CICLI			
Tipo di test		SOLIDI NON IMB (N) 134° C / 3,5 min	COR. CAVI NON IMB (S) 134° C / 3,5 min	COR. CAVI NON IMB (S) (S) 134° C / 18 min	COR. CAVI IMBALL (S) 134° C / 3,5 min	COR. CAVI IMBALL (S) 134° C / 18 min	GOMMA/PLASTICA (S) 121° C / 15 min	GOMMA/PLASTICA (S) 121° C / 30 min			
Camera dinamica			X	X	X	X	X	X			
Camera vuota		X	X	X	X	X	X	X			
Carico pieno senza rivestimento		X	X	X	X	X	X	X			
Carico pieno rivestimento singolo			X	X	X	X	X	X			
Strumento cavo semplice			X	X	X	X	X	X			
Secco, carico pieno senza rivestimento		X	X	X	X	X	X	X			
Secco, carico pieno rivestimento singolo			X	X	X	X					
Aria residua		X	X	X	X	X	X	X			
Test supplementari *											
STATIM 2000S/5000S PCD *											
(01-108341)					X						
Test microbiologici											
Per dispositivi medici specifici											
Vedere elenco riportato di seguito											
Gli eventuali aggiornamenti											
saranno www.solcan.com											

Carico Massimo		1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	0.4 Kg.	0.4 Kg.
2000S		1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	0.4 Kg.	0.4 Kg.
5000S		1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	0.4 Kg.	0.4 Kg.

Make - Model

Ciclo

Dental instruments

KaVo GENTLEforce 7000C
Kavo – Gentle Power Lux 25 LPA
W&H-Trend LS, WD-56
W&H-Trend HS, TC-95RM
KaVo Super-Torque LUX 640 B
KaVo-INTRAtramic LUX3, 20 LH
NSK-PANA Air
NSK-ATL118040
NSK – Ti-Max
STAR-430 SWL
Sirona-T1 Classic, S 40 L
Sirona-T1 Control, TC3
Midwest-Tradition
Bein – Air - Bora L
W&H – WS-75
W&H – WA-99 LT
W&H – TA-98 LC

B & L Ophthalmology instruments

Gimble irrigating cannula 30g E4894
Lask cannula E4989
Gillis irrigating-aspirating cannula 26g E4421 H
Nichamin hydrossection cannula MVS 1063C
Irrigating-aspirating handpiece

Rudolf Medizintechnik GmbH Endoscope accessories

Trocac sleeve, arthroscopy, 2 rotating stop coaks, 1.7 mm dia x 104 mm length #10-0008-00
Trocac sleeve, hysteroscopy diagnostic sheath, 1 fixed stop coak, 2.7 mm dia x 302 mm length #10-0049-00

Aicon ophthalmic handpiece

NeoSonix Phaco handpiece

Miltex medical instruments

Frazier needle 26-778
Yeoman biopsy forceps with rotating shaft 28-304
Kerrison rongeur 18-1994
Frazier-Ferguson tube 19-570
Yankauer suction tube 2-104SS
Menghini biopsy needle 13-150

Becton Dickinson

Needle, 30G1

Medical Workshop

Hockeystick Forceps, membrane peeling mw-1925

* 1. Il PCD (Process Challenge Device) è stato progettato per essere usato esclusivamente in STATIM che siano compatibili con la norma EN13060.

2. Il PCD non deve essere usato con STATIM che non siano conformi alla norma EN13060 o alla cassetta estesa.

3. Specifiche tecniche del PCD su richiesta.

4. Il controllo delle cannule strette non è applicabile – Informazioni più dettagliate su richiesta.

11 Protocollo di collaudo (continua)

Nome del Ciclo	Caricare (max.)	Temperatura di Sterilizzazione	Tempo di Sterilizzazione	Tempo di ciclo (mins)*	
				Hot Unità à chaud	Unità a freddo
SOLIDI NON IMB. (N)	2000: 1.0kg 5000: 1.5kg	134°C	3.5 min	2000: 6:45 5000: 8:45	2000: 9:15 5000: 13:15
COR. CAVI NON IMB (S)		134°C	3.5 min	2000: 8:05 5000: 10:50	2000: 11:45 5000: 17:30
COR. CAVI NON IMB (S)		134°C	18 min	2000: 22:35 5000: 25:20	2000: 26:15 5000: 32:00
COR. CAVI IMBALL. (S)**		134°C	3.5 min	2000: 10:40 5000: 15:30	2000: 15:35 5000: 24:00
COR. CAVI IMBALL. (S)		134°C	18 min	2000: 25:10 5000: 30:00	2000: 30:05 5000: 38:30
GOMMA / PLASTICA (S)	0.4kg	121°C	15 min	2000: 18:40 5000: 20:20	2000: 20:15 5000: 22:50
GOMMA / PLASTICA (S)		121°C	30 min	2000: 33:40 5000: 35:20	2000: 35:15 5000: 37.50
Solo di essiccazione	Non un ciclo di sterilizzazione				

*Essiccazione non inclusi ** Ciclo per la prova di controllo di routine (STATIM PCD)

11 Ordinazione di parti di ricambio

PARTI DI RICAMBIO STATIM G4	
01-100028S	Guarnizione cassetta (2000)
01-101649S	Guarnizione cassetta (5000)
01-103865S	Lubrificante guarnizione
01-1016528	Filtro aria (5000)
01-100207S	Filtro compressore (2000)
01-102119S	Filtro biologico
01-101783S	Filtro e tappo serbatoio
01-109300S	Kit filtro serbatoio acqua
01-100204S	Tubo di scarico
01-100724S	Flacone condensatore senza condensatore
01-100735S	Attacco flacone residui liquidi
01-100780S	Paracolpi
01-100812S	Flacone condensatore
01-104093S	Tubo di scarico da 3 m
01-104343S	Tappo - Tubazione di scarico
01-108340S	STATIM PCD – (Dispositivo di prova del processo) – parti di ricambio
01-103945S	Rack per vassoio Kit strumenti non imbustati (STATIM 2000)
01-112409S	Coperchio cassetta (2000 G4)
01-112410S	Impugnatura cassetta – Coperchio (2000 G4)
01-112386S	Coperchio cassetta (5000 G4)
01-112387S	Impugnatura cassetta Vassoio/ Coperchio (5000 G4)
01-112388S	Impugnatura cassetta – Coperchio (5000 G4)
01-112511S	Coperchio cassetta (5000 Ext G4)
01-112512S	Impugnatura cassetta Vassoio/ Coperchio (5000 Ext G4)
01-112513S	Impugnatura cassetta – Coperchio (5000 Ext G4)
01-103557S	Sostituzione cavo di alimentazione Danimarca (staccabile)
01-101766S	Cavo di alimentazione Regno Unito
01-101768S	Cavo di alimentazione Svizzera
01-101769S	Cavo di alimentazione Italia
01-101779S	Cavo di alimentazione Europa

PARTI DI RICAMBIO STATIM G4	
01-101709S	Rack con filtro (5000)
01-106653	Rack con filtro - STATIM 2000
01-112408S	Vassoio cassetta (2000 G4)
01-112407S	Vassoio cassetta con rack con filtro (2000 G4)
01-112510S	Vassoio cassetta (5000 Ext G4)
01-112385S	Vassoio cassetta (5000 G4)
01-103935	STATIM Piastre di asciugatura (Qtà 5) STATIM 5000
01-103923	Flacone condensatore aggiuntivo
01-112406S	Cassetta completa (2000 G4)
01-112509S	Cassetta completa (5000 Ext G4)
01-112384S	Cassetta completa (5000)
01-106325	Contenitore per endoscopio completo (STATIM 5000)
2OZPLUS	STAT-DRI Plus 56,70 g.
8OZPLUST	STAT-DRI Plus 226,80 g.
32OZPLUS	STAT-DRI Plus 907,18 g.
99-108332	Emulatori chimici (Classe 6) 134°C/3,5 min)
01-108341	Kit di assemblaggio finale PCD

12 Garanzia

Garanzia limitata

Il produttore legale garantisce per un anno che lo **STATIM 2000 / 5000 G4**, se prodotto in condizioni nuove e mai utilizzato prima, non si guasterà durante il normale esercizio a causa di difetti dei materiali e di lavorazione non attribuibili ad evidente abuso, uso improprio o incidente.

La garanzia di un anno è valida per il funzionamento corretto di tutte le parti dell'apparecchio (esclusi i pezzi soggetti a usura come guarnizione, filtro del compressore e filtro microbiologico), a condizione che l'apparecchio sia utilizzato e mantenuto conformemente alla descrizione contenuta nel manuale per l'uso.

La garanzia di un anno è valida per il funzionamento corretto di tutte le parti dell'apparecchio (esclusi i pezzi soggetti a usura come guarnizione, filtro del compressore e filtro microbiologico), a condizione che l'apparecchio sia utilizzato e mantenuto conformemente alla descrizione contenuta nel manuale per l'uso.

Durante questo periodo di tempo, in caso di guasto dovuto a tali difetti i rimedi esclusivi saranno la riparazione o la sostituzione, a discrezione del produttore legale e senza spese, di qualsiasi componente difettoso (eccetto il sigillo) a condizione che il produttore legale sia informato per iscritto entro trenta (30) giorni dalla data del guasto e previo reso del componente/dei componenti difettosi al produttore legale con spedizione prepagata.

La presente garanzia sarà considerata come valida, se il prodotto sarà corredato della fattura d'acquisto originale emessa dal rivenditore autorizzato e la suddetta fattura individui l'articolo con il rispettivo numero di serie indicando in maniera inconfutabile la data d'acquisto. Nessuna altra forma di convalida sarà ritenuta accettabile. Dopo un anno si presume che tutte le garanzie e gli altri obblighi relativi alla qualità del prodotto siano stati definitivamente soddisfatti, quindi tutte le responsabilità cesseranno e nessuna azione o violazione di tali garanzie o doveri potrà essere successivamente intrapresa contro il produttore legale.

Il produttore legale esclude e disconosce qualsiasi garanzia esplicita non prevista nel presente documento e qualsiasi garanzia o dichiarazione implicita relativa alle prestazioni, nonché qualsiasi rimedio per la violazione del contratto che, in assenza di questa disposizione, potrebbe sorgere per implicazione, applicazione di legge, consuetudine commerciale o trattative, compresa qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità o di idoneità a scopi particolari in relazione a tutti i prodotti fabbricati. Per maggiori informazioni sui nostri prodotti e la nostra azienda visitare il sito **www.scican.com**.

13.1 STATIM 2000 G4

Dimensioni macchina:	Lunghezza:	50,0 cm
	Larghezza:	41,5 cm
	Altezza:	16 cm
Dimensioni caricatore (esterne):	Lunghezza:	41 cm (incluse le maniglie)
	Larghezza:	19,5 cm
	Altezza:	4 cm
Dimensioni caricatore (interne):	Lunghezza:	28 cm
	Larghezza:	18 cm
	Altezza:	3,5 cm
Volume camera sterilizzazione:		1,8 L
Volume serbatoio:		4,0 L
Peso (senz'acqua):		22 kg
Spazio libero necessario:	Sopra:	5 cm
	Lati:	5 cm
	Dietro:	5 cm
	Davanti:	48 cm
Carico minimo del serbatoio d'acqua:		550 mL
Valvola VLP (valvola limitatrice di pressione):		Impostare su 43,5 PSI per rilasciare pressione in casi di sovrappressione
Termofusibile:		In caso di surriscaldamento, interrompe l'alimentazione elettrica della caldaia
Classe elettrica:		220 - 240 V, +/-10%, 50/60 Hz, 6 A
Porta Ethernet:		10/100 Base-T
Porta USB:		USB 2,0
Corrente:		AC
Classe protezione:		I
Protezione:		covered
Temperatura ambiente di funzionamento:		5°C - 40°C
Livello sonoro:		Medio - 56 dB, Max - 65 dB
Umidità:		80% Max.
Altitudine Max:		2000 m
Consumo idrico max.:		268 ml
Pressione ambiente di esercizio:		70 kPa - 106 kPa
Uso interno o esterno:		Uso interno
Grado di inquinamento dell'ambiente previsto:		2

13.2 STATIM 5000 G4

Dimensioni macchina:	Lunghezza:	60,0 cm
	Larghezza:	41,5 cm
	Altezza:	19,0 cm
Dimensioni caricatore (esterne):	Lunghezza:	49,5 cm (incluse le maniglie)
	Larghezza:	19,5 cm
	Altezza:	8 cm
Esteso dimensioni caricatore (esterne):	Lunghezza:	56,5 cm (incluse le maniglie)
	Larghezza:	19,5 cm
	Altezza:	8 cm
Dimensioni caricatore (interne):	Lunghezza:	38 cm
	Larghezza:	18 cm
	Altezza:	7,5 cm
Sezione estesa (interne):	Lunghezza:	11 cm
	Larghezza:	13 cm
	Altezza:	2,8 cm
Volume camera sterilizzazione:		5,1 L
Volume camera sterilizzazione per il caricatore estesa:		5,5 L
Volume serbatoio:		4,0 L
Peso (senz'acqua):		34 kg
Spazio libero necessario:	Sopra:	5 cm
	Lati:	5 cm
	Dietro:	5 cm
	Davanti:	57 cm
Carico minimo del serbatoio d'acqua:		550 mL
Valvola VLP (valvola limitatrice di pressione):		Impostare su 43,5 PSI per rilasciare pressione in casi di sovrappressione
Termofusibile:		In caso di surriscaldamento, interrompe l'alimentazione elettrica della caldaia
Classe elettrica:		220 - 240 V, +/-10%, 50/60 Hz, 6 A
Porta Ethernet:		10/100 Base-T
Porta USB:		USB 2,0
Corrente:		AC
Classe protezione:		I
Protezione:		covered
Temperatura ambiente di funzionamento:		5°C - 40°C
Livello sonoro:		Medio - 57 dB, Max - 65 dB
Umidità:		80 % Max.
Altitudine Max:		2000 m\
Consumo idrico max.:		564 ml
Pressione ambiente di esercizio:		70 kPa - 106 kPa
Uso interno o esterno:		Uso interno
Grado di inquinamento dell'ambiente previsto:		2

15 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

UDI-DI di base: 764018507STATIM2000G4SV (STATIM 2000 G4),
764018507STATIM5000G4U4 (STATIM 5000 G4)

Classificazione: Classe IIa [(UE) 2017/745 allegato VIII, regola 16)]

Produttore legale: Dent4You AG

Indirizzo legale del produttore: Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg

Rappresentante europeo: Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG
Raiffeisenstraße 30
DE-89129 Langenau

Con la presente dichiariamo che i suddetti prodotti soddisfano le disposizioni della/e seguente/i legislazione/i CE e che il produttore legale ha la responsabilità esclusiva del contenuto di questa dichiarazione di conformità. Tutta la documentazione di supporto è conservata presso il produttore.

Legislazione generale applicabile:

Regolamenti sui dispositivi medici: Regolamento (UE) 2017/745 del 5 aprile 2017 sui dispositivi medici (MDR 2017/745, allegato IX, capitoli I, III compresa la sezione 4).

Standard e specifiche comuni:

EN ISO 15223-1, EN 62366-1, EN 61010-1, EN 61010-2-040, EN ISO 14971, EN 62304, EN 13060, EN 61326-1.

Organismo certificato: TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraß 65,
D-80339 Monaco di Baviera, Germania
Numero di identificazione 0123

Data di apposizione della marcatura CE: 2022-11-28

16 Licenza di prodotto software

Il presente Contratto di Prodotto Software viene stipulato alla data di consegna al Cliente (“**Data di validità**”) dell’apparecchiatura contenente il Prodotto Software (“**Apparecchiatura**”) da parte del produttore legale e dell’acquirente o del locatario dell’Apparecchiatura e di ciascuno dei suoi utenti finali (collettivamente, “**Cliente**”). “**Prodotto software**” significa tutto il software proprietario contenuto nell’Apparecchiatura.

La presente Licenza del Prodotto Software costituisce l’intero contratto (“**Contratto**”) tra il produttore legale e il Cliente relativo all’utilizzo del Prodotto Software da parte del Cliente. Nessun ordine di acquisto che intenda modificare o integrare il presente Contratto aggiungerà o modificherà i termini del presente Contratto anche se firmato o siglato dal produttore legale.

ARTICLE 1 - INTERPRETAZIONE

1.1 Definizioni

- (a) “**Affiliato**”: qualsiasi soggetto affiliato che controlla, è controllato dal o è sotto il controllo comune con il Cliente.
- (b) “**Informazioni riservate**”: le informazioni non pubbliche e commercialmente sensibili di ciascuna delle parti e, nel caso del produttore legale, del prodotto software, degli aggiornamenti, della documentazione e di tutte le informazioni contrassegnate come riservate o proprietarie al momento della divulgazione.
- (c) “**Controllo**”: il possesso, diretto o indiretto, del potere di dirigere o di determinare la direzione delle politiche gestionali e operative di un’entità attraverso la proprietà di titoli con diritto di voto (almeno il cinquantuno per cento (51%) dei suoi titoli con diritto di voto o di strumenti rappresentativi di capitale), di contratto, di trust con diritto di voto o altro.
- (d) “**Documentazione**”: manuali di istruzioni forniti con l’Apparecchiatura e relativi all’uso del Prodotto Software e dell’Apparecchiatura.
- (e) “**Licenzianti SciCan**”: terzi che hanno concesso al produttore legale i diritti di distribuzione del loro software.
- (f) “**Aggiornamenti**”: modifiche apportate dal produttore legale al Prodotto Software e che generalmente il produttore legale mette a disposizione senza costi aggiuntivi ai propri clienti attualmente abbonati ai servizi di supporto e che attualmente pagano gli eventuali costi dei servizi di supporto. Gli Aggiornamenti diventano parte del Prodotto Software ai fini del presente Contratto.

16 Licenza di prodotto software

ARTICLE 2 - LICENZA

2.1 Concessione di licenza

Fatti salvi i termini e le condizioni del presente Contratto, il produttore legale concede al Cliente una licenza perpetua, interamente pagata, non esclusiva e non trasferibile per l'utilizzo del Prodotto Software, esclusivamente presso la sede del Cliente, esclusivamente in relazione all'utilizzo dell'Apparecchiatura per scopi aziendali interni al Cliente.

ARTICLE 3 - LIMITAZIONI DELLA LICENZA

3.1 Limitazioni

Ad eccezione di quanto espressamente autorizzato in questo documento, il Cliente non effettuerà né consentirà:

- a) la copia o modifica del Prodotto Software o della Documentazione;
- b) l'ingegneria inversa, la decompilazione, la traduzione, il disassemblaggio o la scoperta del codice sorgente di tutto o parte del Prodotto Software;
- c) la distribuzione, la divulgazione, il marketing, il noleggio, il leasing o l'uso da parte di uffici di servizi, o il trasferimento a terze parti del Prodotto Software o della Documentazione, eccetto quale parte e pacchetto della vendita dell'Apparecchiatura contenente il Prodotto Software;
- d) la divulgazione a terzi dei risultati dei parametri di riferimento relativi alle prestazioni dell'Apparecchiatura o del Prodotto Software senza il previo consenso scritto del produttore legale; o
- e) la divulgazione a terzi di eventuali codici sorgente forniti in base al presente documento.

ARTICLE 4 - AGGIORNAMENTI

4.1 Aggiornamenti

a) A condizione che il Cliente abbia aperto un conto e fornito al produttore legale tutte le informazioni richieste e, laddove dovuti, abbia pagato i relativi costi degli Aggiornamenti, il produttore legale fornirà Aggiornamenti per il Prodotto Software in conformità con le politiche e le procedure di aggiornamento generalmente applicate dal produttore legale. Prima di interrompere gli Aggiornamenti per il Prodotto Software, il produttore legale fornirà al Cliente un preavviso di almeno sei (6) mesi. Il Cliente consentirà al produttore legale di utilizzare software di accesso remoto per contribuire alla risoluzione di problemi o domande. Gli eventuali costi di aggiornamento saranno fatturati su base annuale e pagabili in anticipo.

16 Licenza di prodotto software

(b) Il produttore legale non avrà alcun obbligo di fornire Aggiornamenti o assistenza se il Cliente non effettua alcun pagamento richiesto o altrimenti decide di interrompere i servizi di Aggiornamento. Per ripristinare o rinnovare i servizi di supporto, il Cliente deve prima pagare al produttore legale la commissione annuale di servizio per gli Aggiornamenti e tutte le commissioni di servizio per Aggiornamenti arretrate e non pagate, e accettare che tutti gli Aggiornamenti passati vengano caricati sull'Apparecchiatura.

(c) Il produttore legale non avrà alcun obbligo di fornire Aggiornamenti per i) Apparecchiature o Prodotti Software alterati, danneggiati o modificati, ii) Prodotti Software che non sono la release corrente o precedente, iii) problemi di Prodotti Software causati dalla negligenza del Cliente o da altre cause al di fuori del controllo del produttore legale, o iv) un guasto che non può essere riprodotto presso la struttura del produttore legale o tramite accesso remoto alla struttura del Cliente.

ARTICLE 5 - PROPRIETÀ

5.1 Proprietà

Il produttore legale conserva tutti i diritti, il titolo e l'interesse per il Prodotto Software, gli Aggiornamenti e la Documentazione e le eventuali copie. Fatta eccezione per le eccezioni espressamente previste dal presente Contratto, non vengono concessi licenze, diritti o interessi su marchi, copyright, nomi commerciali o marchi di servizi.

ARTICLE 6 - INDENNITÀ DI BREVETTO E COPYRIGHT

6.1 Indennità

Il produttore legale difenderà e indennizzerà il Cliente per tutti i costi (incluse ragionevoli spese legali) derivanti da una denuncia del fatto che il Prodotto Software fornito e utilizzato nell'ambito del presente Contratto viola un copyright registrato o un brevetto, a condizione che:

- a) il Cliente informi per iscritto il produttore legale entro trenta (30) giorni dalla richiesta;
- b) il produttore legale abbia il controllo esclusivo della difesa e di tutte le relative trattative di transazione, e
- c) il Cliente fornisca al produttore legale l'assistenza, le informazioni e l'autorità necessarie per espletare quanto sopra.

Le ragionevoli spese sostenute dal Cliente per fornire tale assistenza saranno rimborsate dal produttore legale.

6.2 Eccezioni

Il produttore legale non sarà responsabile per eventuali denunce di violazione basate su:

- (a) l'uso di una release del Prodotto Software obsoleta o modificata (ad eccezione di alterazioni o modifiche che sono state apportate dal produttore legale o sotto la sua direzione) se tale violazione sarebbe stata evitata dall'uso di una release corrente e immutata del Prodotto Software; o

16 Licenza di prodotto software

(b) la combinazione, il funzionamento o l'utilizzo del Prodotto Software con hardware, programmi o dati non forniti o altrimenti approvati dal produttore legale se tale violazione sarebbe stata evitata dall'utilizzo del Prodotto Software senza tali hardware, programmi o dati.

6.3 Obblighi del produttore legale

Nel caso in cui il produttore legale ritenga o creda che il Prodotto Software sia una violazione o che l'uso del Prodotto Software da parte del Cliente sia vietato, il produttore legale avrà la possibilità, a proprie spese, di:

- (a) modificare il Prodotto software in modo che non costituisca violazione; o
- (b) ottenere per il Cliente una licenza per continuare ad utilizzare il Prodotto Software; o
- (c) sostituire il Prodotto Software con altro software ragionevolmente adatto al funzionamento dell'Apparecchiatura; o
- (d) se nessuno dei rimedi di cui sopra è commercialmente fattibile, porre termine alla licenza per il Prodotto Software in violazione e rimborsare il prezzo dell'Apparecchiatura interessata, ripartito su un periodo di cinque anni calcolato dalla Data di validità.

6.4 Responsabilità totale per la violazione

L'articolo 6 stabilisce la piena responsabilità del produttore legale per la violazione o appropriazione indebita dei diritti di proprietà intellettuale.

ARTICLE 7 - GARANZIA

7.1 Garanzia

Il produttore legale garantisce di essere titolare e/o l'autorità per la concessione delle licenze del Prodotto Software. Il ricorso esclusivo del Cliente in caso di violazione di questa disposizione avviene ai sensi dell'articolo 6 (Indennità di brevetto e di copyright).

7.2 Funzionalità

Il produttore legale garantisce per un periodo di novanta (90) giorni dalla Data di validità che il Prodotto Software, se utilizzato sull'Apparecchiatura correlata, a meno che non sia stato modificato dal Cliente e a condizione che siano stati installati tutti gli Aggiornamenti, eseguirà in tutti gli aspetti materiali le funzioni descritte nella Documentazione.

16 Licenza di prodotto software

7.3 Servizi

Il produttore legale si riserva il diritto di addebitare al Cliente i servizi prestati dal produttore legale in relazione a guasti segnalati che sono successivamente ritenuti causati da errore dell'operatore, utenti non addestrati, malfunzionamento elettrico del sito, software o hardware non forniti o raccomandati dal produttore legale, modifiche o aggiunte all'Apparecchiatura o al Prodotto Software non effettuate tramite Aggiornamenti o da persone diverse dai dipendenti o consulenti del produttore legale.

7.4 ESONERO DI RESPONSABILITÀ

LE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO ESCLUSIVE E SOSTITUISCONO OGNI EVENTUALE ALTRA GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA, COMPRESE LE GARANZIE DI QUALITÀ COMMERCIABILE, COMMERCIALIZZABILITÀ, NON VIOLAZIONE E IDONEITÀ PER UNO SCOPO SPECIFICO.

ARTICLE 8 - LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

8.1 RESPONSABILITÀ LIMITATA

FATTO SALVO QUANTO PREVISTO ALL'ARTICOLO 6 (INDENNITÀ DI BREVETTO E DI COPYRIGHT), LA RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE LEGALE PER I DANNI AI SENSI DEL PRESENTE ACCORDO NON SUPERERÀ IN ALCUN CASO L'IMPORTO PAGATO DAL LICENZIATARIO AL PRODUTTORE LEGALE PER LE ATTREZZATURE DEL PRODUTTORE LEGALE IN RELAZIONE ALLE QUALI È SORTA LA RICHIESTA. IN NESSUN CASO IL PRODUTTORE LEGALE SARÀ RESPONSABILE DI DANNI INDIRETTI, INCIDENTALI, SPECIALI O CONSEGUENZIALI, TRA CUI I DATI PERSI O I MANCATI PROFITTI, IN QUALUNQUE FORMA SI PRESENTINO, ANCHE SE È STATO INFORMATO DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI. IN NESSUN CASO I LICENZIANTI DEL PRODUTTORE LEGALE SARANNO RESPONSABILI PER EVENTUALI DANNI DIRETTI, SPECIALI, INDIRETTI, CONSEGUENZIALI, INCIDENTALI O ESEMPLARI DERIVANTI DAL PRESENTE CONTRATTO, INDIPENDENTEMENTE DAL FATTO CHE LA FORMA D'AZIONE SIA BASATA SU CONTRATTO, TORTO O QUALSIASI FATTISPECIE LEGALE. LE PARTI CONCORDANO SULLA RIPARTIZIONE DEL RISCHIO DI RESPONSABILITÀ DI CUI ALLA PRESENTE SEZIONE 8.1.

16 Licenza di prodotto software

ARTICLE 9 - RISERVATEZZA

9.1 Obbligo di riservatezza

In virtù del conto con il produttore legale che il Cliente aprirà per registrare l'Apparecchiatura del produttore legale e ottenere Aggiornamenti, il produttore legale otterrà e possederà Informazioni Riservate e informazioni personali relative al Cliente. Le informazioni che il produttore legale ottiene non includono la topologia Local Area Network ("**LAN**") o informazioni su altri dispositivi collegati alla LAN. Le informazioni personali che il produttore legale ottiene includeranno i nomi delle persone a cui il produttore legale può inviare e-mail rispettando il funzionamento dell'Apparecchiatura e gli Aggiornamenti. Ciascuna delle parti riconosce all'altra che, in virtù del rapporto di licenza e di aggiornamento dei servizi, può avere accesso alle informazioni riservate dell'altra parte. Le parti convengono di mantenere confidenziali le rispettive informazioni riservate, sia durante il periodo di validità del presente accordo che dopo la sua risoluzione. Il Prodotto Software sarà trattato in modo confidenziale in perpetuo. Le parti convengono di non mettere a disposizione di terzi, in qualsiasi forma, le informazioni riservate dell'altra parte (ad eccezione di quelli dei propri dipendenti o consulenti soggetti a obblighi di non divulgazione) o di non utilizzare le informazioni riservate dell'altra parte per scopi diversi da quelli contemplati dal presente accordo. Ciascuna parte adotta misure commerciali ragionevoli per garantire che le informazioni riservate non siano divulgate o distribuite dai propri dipendenti o consulenti in violazione delle disposizioni del presente articolo 9. Le parti convengono che i termini e le condizioni del presente accordo sono considerati riservati.

9.2 Eccezioni

Fatte salve le disposizioni contenute nel presente Accordo, nessuna delle parti sarà obbligata a mantenere riservate le seguenti informazioni:

- (a) informazioni che, al momento della divulgazione alla parte ricevente, sono di pubblico dominio;
- (b) informazioni che, dopo la divulgazione, diventano di pubblico dominio, salvo per violazione del presente Accordo;
- (c) informazioni che erano già in possesso della parte ricevente al momento della divulgazione e che non sono state acquisite direttamente o indirettamente dalla parte divulgante;
- (d) informazioni che la parte ricevente possa dimostrare di aver ottenuto dalla propria attività di ricerca e sviluppo, indipendentemente dalla divulgazione della parte divulgante;
- (e) informazioni che la parte ricevente riceve da terzi, a condizione che tali informazioni non siano state ottenute dagli stessi dalla parte divulgante in forma confidenziale; o
- (f) informazioni fornite in ottemperanza alla legge applicabile o a un'ordinanza del tribunale, a condizione che l'altra parte sia ragionevolmente informata di tale legge od ordinanza e abbia la possibilità di precludere o limitare la divulgazione delle informazioni.

16 Licenza di prodotto software

ARTICLE 10 - GENERALITÀ

10.1 Legge applicabile e foro competente

Il presente Accordo sarà disciplinato e interpretato in base alle leggi della provincia dell'Ontario e alle leggi federali vigenti in Canada. In nessun caso, il presente Accordo sarà disciplinato dalla Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Vendita Internazionale di Merci.

10.2 Comunicazioni

Tutte le notifiche saranno effettuate per iscritto e inviate per posta prioritaria, tramite corriere notturno o via fax e confermate per posta elettronica, agli indirizzi indicati nella prima pagina del presente Contratto, o a qualsiasi altro indirizzo indicato da una delle parti con almeno dieci (10) giorni di anticipo rispetto alla comunicazione scritta all'altra parte. Le comunicazioni al produttore legale saranno inviate a **privacy@SciCan.com**. La notifica si considera data al momento della consegna personale (nel caso di corriere notturno o simile) o cinque (5) giorni lavorativi dopo essere stata inviata tramite posta prioritaria o il giorno lavorativo successivo se inviata tramite fax.

10.3 Cessione

Il Cliente non può cedere il presente Contratto (per legge o in altro modo) o concedere in sublicenza il Prodotto Software senza il previo consenso scritto del produttore legale. Il Cliente può, tuttavia, vendere o comunque disporre dell'Apparecchiatura con il Prodotto Software caricato sul proprio sistema operativo interno. **Il Cliente riconosce che non saranno disponibili Aggiornamenti per qualsiasi apparecchiatura venduta o ceduta a meno che l'acquirente o il destinatario non apra un conto per gli Aggiornamenti presso il produttore legale e paghi i relativi costi.** Qualsiasi cessione o sublicenza vietata del Prodotto Software sarà nulla. In deroga a quanto sopra, previa notifica scritta al produttore legale, il Cliente può cedere o altrimenti trasferire il presente Contratto a un Affiliato del Cliente, a condizione che tale Affiliato concordi con il produttore legale di essere vincolato dai termini e dalle condizioni del presente Contratto.

10.4 Spese legali

Nel caso in cui, ai fini dell'applicazione o dell'interpretazione delle disposizioni del presente Accordo, sia necessario intraprendere delle azioni legali, compreso l'arbitrato, la parte vincente recupererà tutti i ragionevoli costi e spese, comprese quelle legali, sostenute per tali azioni.

10.5 Decreto straordinario

Ciascuna delle parti riconosce che eventuali inadempienze ai propri obblighi relativamente ai diritti di proprietà dell'altra parte o dei licenzianti di tale parte possono causare alla stessa danni irreparabili per i quali la legge non offra rimedi appropriati e che tale parte e i relativi licenzianti saranno autorizzati a chiedere un decreto ingiuntivo oltre che a utilizzare tutti gli altri rimedi disponibili.

16 Licenza di prodotto software

10.6 Titoli

I titoli degli articoli e dei paragrafi sono indicati esclusivamente per convenienza e non hanno effetto sostanziale sull'interpretazione del presente Accordo.

10.7 Forza maggiore

Nessuna delle parti potrà essere ritenuta responsabile di inadempienze imputabili a cause che vadano oltre il suo ragionevole controllo.

10.8 Separabilità

Nel caso in cui eventuali disposizioni del presente Accordo siano considerate inapplicabili, le parti sostituiranno la disposizione interessata con una disposizione applicabile che si avvicini il più possibile all'intento ed effetto economico della disposizione interessata.

10.9 Non rinuncia

Il mancato esercizio da parte di una delle parti di eventuali diritti di cui nel presente non potrà essere interpretato come rinuncia all'esercizio di tale diritto o come rinuncia all'esercizio di qualsivoglia altro diritto in futuro.

10.10 Modifica

Il presente Accordo può essere modificato soltanto mediante un documento scritto firmato da un rappresentante debitamente autorizzato di ciascuna delle parti.

10.11 Accordo esclusivo

Il presente Accordo sostituisce e annulla ogni precedente accordo verbale, comunicazione scritta o dichiarazione.

17 WiFi istruzioni

1. - Leggere prima dell'uso - istruzioni

Lo sterilizzatore è conforme alle frequenze radio, agli standard di sicurezza e alle normative dei paesi che ne hanno approvato l'importazione. Contattare il produttore legale per la lista aggiornata dei Paesi approvati. Installare e utilizzare lo sterilizzatore seguendo le istruzioni riportate di seguito.

IMPORTANTE: Secondo le normative FCC* & IC RF** sull'esposizione, l'antenna usata per il trasmettitore deve essere installata in modo da lasciare una distanza di almeno 20 cm da ogni persona, inoltre non deve essere posizionata nelle vicinanze di qualsiasi altra antenna o trasmettitore, né utilizzata congiuntamente ad essi.

*FCC (Federal Communications Commission)

**IC RF (Industry Canada Radiofrequency)

2. STATIM adattatore wireless

Lo sterilizzatore STATIM include un modulo Wi-Fi IEEE 802.11b,g,n che permette l'utilizzo di funzioni che prima erano possibili solo con un'interfaccia collegata tramite cavo.

L'adattatore wireless supporta la connessione alle reti IEEE 802.11b,g,n, WPA™ Personal e WPA2™ Personal (tipi EAP*: EAP-TLS, EAP-TTLS/MSCHAPv2, PEAPv0/EAP-MSCHAPv2, PEAPv1/EAP-GTC, EAP-FAST). Lo sterilizzatore sarà dotato di uno dei 2 moduli Wi-Fi: il modello GS2011MIE utilizza la gamma di frequenza 2412-2462 MHz e ha una potenza di uscita RF massima di 0,111 W; Il modello WL18MODGI utilizza le gamme di frequenza di 5180-5700 MHz con una potenza RF massima di 0,0698 W e di 2402-2462 MHz con una potenza RF massima di 0,2432 W.

*Extensible Authentication Protocol

Essendo l'unità STATIM connessa ad una rete Wi-Fi, la sicurezza della connessione dipende dalla configurazione dell'infrastruttura Wireless (router o punto di accesso).

Rendere sicure le connessioni Wi-Fi® è un elemento importante, che contribuisce a rendere sicuri i dati personali. Una rete Wi-Fi che usa WPA2™ assicura sia la sicurezza (si può controllare chi si connette) sia la privacy (la trasmissione non può essere letta da altri) per le comunicazioni che attraversano la tua rete. Per avere la massima sicurezza, la tua rete dovrebbe includere solo dispositivi che possiedono la tecnologia più all'avanguardia - Wi-Fi Protected Access® 2 (WPA2). I dispositivi Wi-Fi CERTIFIED™ utilizzano WPA2. - Scopri di più su: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Quasi sempre i punti di accesso, i router e i gateway vengono spediti con un nome di rete (SSID) e con credenziali amministrative (username e password) di default per rendere la configurazione il più semplice possibile. È consigliabile cambiare queste impostazioni di default non appena imposti la tua rete. Scopri di più su: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

È anche importante prendere in considerazione altre misure per rendere sicure le tue comunicazioni una volta che viaggiano oltre il tuo Wi-Fi. Scopri di più su: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

17 WiFi - istruzioni

Consigli su come rendere sicura una nuova rete

- Cambia il nome di default (SSID) della rete
- Cambia le credenziali amministrative (username e password) che controllano le impostazioni di configurazione del tuo punto di accesso/router/gateway
- Abilita WPA2-Personal (cioè WPA2-PSK) con crittografia AES
- Crea una frase segreta per la tua rete che soddisfi le linee guida suggerite
- Abilita le funzioni di sicurezza WPA2 sul tuo dispositivo cliente e digita la frase segreta per la tua rete

Scopri di più su: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

2.1. Controllare la sicurezza di una rete esistente

Quando aggiungi un dispositivo nuovo alla tua rete Wi-Fi è un buon momento per assicurarti di usufruire del più alto livello di sicurezza. Cogli l'occasione per verificare che la tua rete sia configurata per WPA2.

Se hai installato la linea un po' di tempo fa, o se l'ha configurata un provider di servizi (ad es. un consulente o il fornitore dei servizi via cavo), vale la pena controllare che sia configurata per il livello di sicurezza più alto. Se la tua rete è configurata per una generazione di sicurezza più vecchia (WEP o WPA), Wi-Fi Alliance® consiglia di passare a WPA2. WPA2 è obbligatorio su tutti i prodotti Wi-Fi CERTIFIED dal 2006 - la gran maggioranza dei dispositivi Wi-Fi CERTIFIED in uso oggi sono compatibili per WPA2.

2.2. Qualità e durata della frase segreta

Avere una password sicura aumenta molto la sicurezza della rete, per cui è importante scegliere una frase efficace. Come regola generale, creare password lunghe, complesse e casuali ne migliora la qualità. Wi-Fi Alliance consiglia di creare password lunghe almeno otto caratteri, che includano lettere maiuscole, minuscole e simboli. La password non dovrebbe contenere parole trovate sul dizionario, né informazioni personali (codice fiscale, nome, indirizzo ecc).

Anche cambiare regolarmente la password è un modo per aumentare la sicurezza.

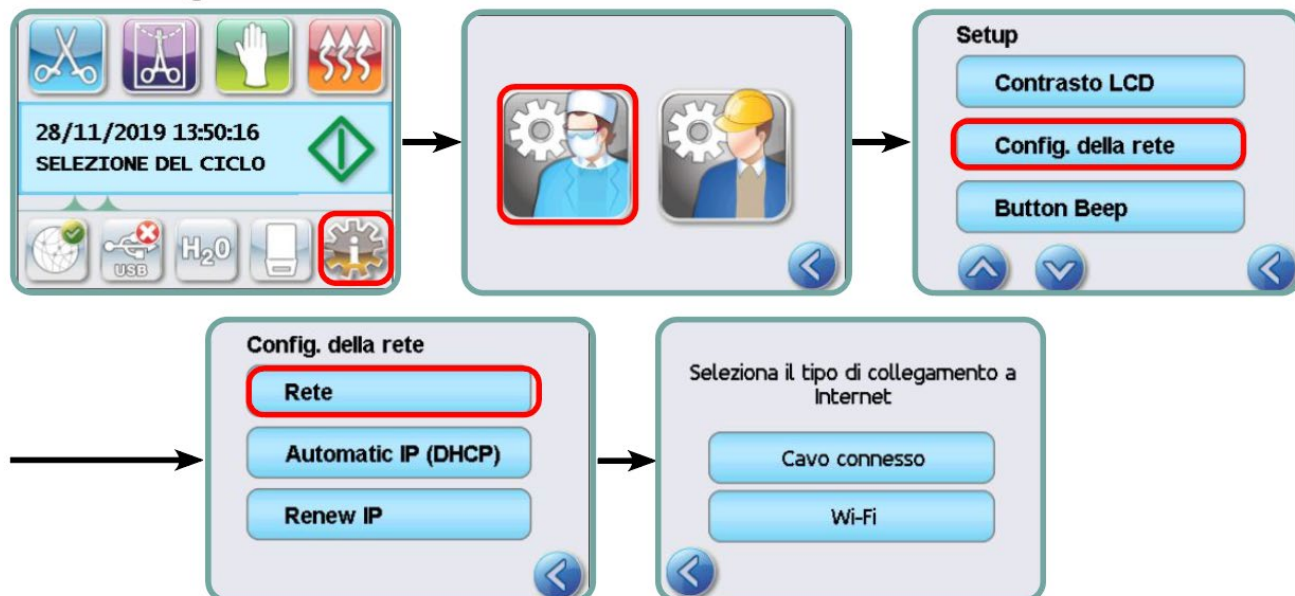
- Scopri di più su: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

17 WiFi - istruzioni

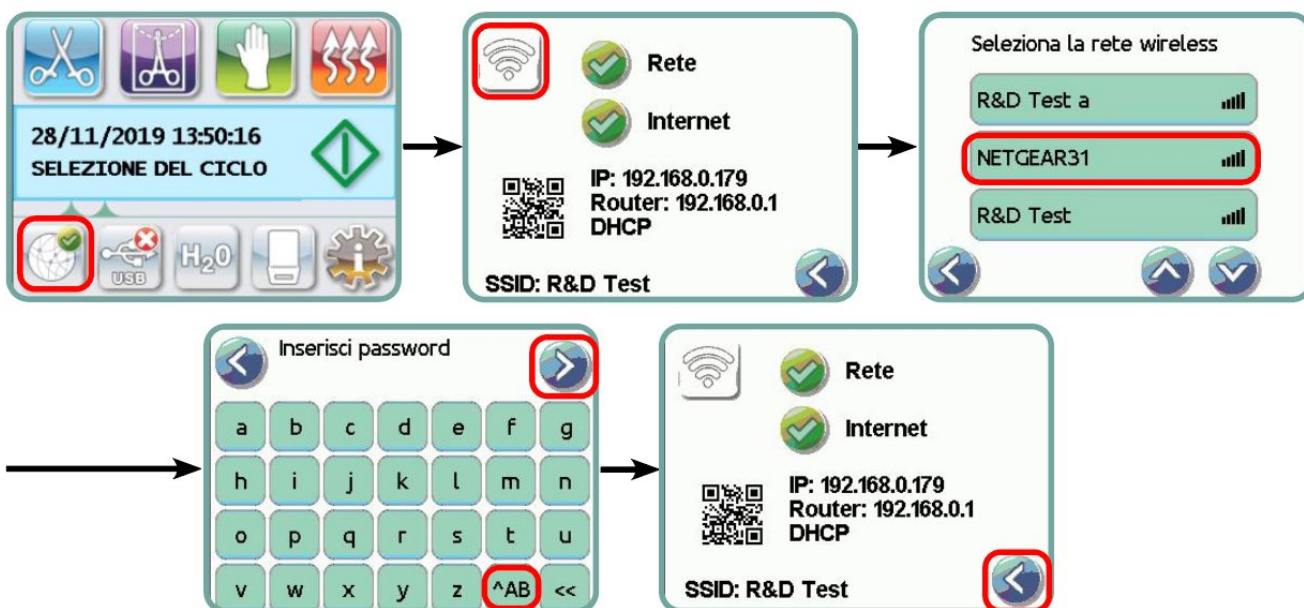
2.3. Impostazioni Wireless

La STATIM consente di avere connessioni wireless o via cavo, ma ne consente solo un tipo per volta.

2.3.1. Scegliere fra connessione via cavo o wireless



2.3.2. Connettersi ad una rete wireless



17 WiFi - istruzioni

3. USA — Federal Communications Commission (FCC)

3.1. Dispositivi wireless approvati

Questa sezione presenta l'ID FCC e il numero di modello del dispositivo wireless

3.2. Adattatore LAN wireless preinstallato

Lo sterilizzatore è dotato di uno dei seguenti moduli:

ID FCC: YOPGS2011MIE (modello: GS2011MIE) O

ID FCC: Z64-WL18DBMOD (modello: WL18MODGI)

3.3. Posizione ID FCC

3.3.1. Sul retro dello sterilizzatore STATIM è presente un'etichetta del tipo "Contiene ID FCC YOPGS2011MIE" o "Contiene ID FCC Z64-WL18DBMOD", dove YOPGS2011MIE o Z64-WL18DBMOD rappresentano l'ID FCC che corrisponde al proprio modulo LAN wireless preinstallato.

3.4. Conformità dell'esposizione alle radiofrequenze secondo la normativa FCC

L'energia totale emessa dall'antenna principale connessa alla Wireless Card è conforme al limite richiesto di SAR (Specific Absorption Rate) richiesto dalla normativa FCC ai sensi del 47 CFR parte 2 sezione 1093, al momento del test dello sterilizzatore. L'antenna di trasmissione della Wireless Card si trova sulla fascia frontale.

3.5. Requisiti di interferenza radiofrequenze

Il dispositivo è stato testato e dichiarato conforme con i limiti di un dispositivo digitale classe B ai sensi della normativa FCC parte 15 sottoparte B.

A causa delle differenze nelle allocazioni dei canali, se non riesci a connetterti usando il dispositivo Wi-Fi, potrebbe essere perché questi canali non sono disponibili nella tua zona a causa di interferenze. Se ciò accade, si deve utilizzare la connessione ethernet.

4. Canada — Industry Canada (IC)

4.1. Dispositivi wireless approvati

Questa sezione presenta la certificazione IC e il numero di modello di ogni dispositivo wireless.

4.2. Adattatore LAN wireless preinstallato

IC:9154A-GS2011MIE (modello: GS2011MIE) O

IC: 451I-WL18DBMOD (modello: WL18MODGI)

17 WiFi - istruzioni

4.3. Dispositivi di comunicazione a bassa potenza radio esenti da licenza (RSS-210)

L'operazione è soggetta alle due seguenti condizioni:

1. Il dispositivo non deve causare interferenze.
2. Il dispositivo deve accettare ogni interferenza, incluse le interferenze che potrebbero causare operazioni indesiderate del dispositivo. I dispositivi di trasmissione sono progettati per operare con le antenne integrate nello sterilizzatore, e hanno un incremento massimo che rientra nei 3 dBi.

4.4. Esposizione umana ai campi a radiofrequenza (RSS-102)

La STATIM utilizza un'antenna integrale a basso incremento che non emette campi a radiofrequenza in eccesso rispetto ai limiti per la popolazione imposti dal dipartimento sanitario del Canada; consulta il Codice Sanitario 6, disponibile sul sito del dipartimento sanitario del Canada all'indirizzo <http://www.hc-sc.gc.ca/>

L'energia emessa dalle antenne connesse agli adattatori wireless è conforme ai limiti di esposizione alle radiofrequenze ai sensi di IC RSS-102, punto 2 clausola 4.1

5. Informazioni sulla conformità normativa

5.1. Dichiarazione di conformità Federal Communications Commission (FCC)

Nota: Gli adattatori wireless (modello: GS2011MIE o WL18MODGI) sono stati sottoposti a un processo di certificazione nel rispetto della normativa FCC parte 15 sottoparte B sotto il rispettivo numero ID FCC.

Il dispositivo è stato testato e dichiarato conforme con i limiti di un dispositivo digitale classe B ai sensi della normativa FCC parte 15. Questi limiti hanno lo scopo di garantire una ragionevole protezione contro le interferenze dannose in installazioni residenziali. Questo dispositivo genera, usa e può irradiare energia di radiofrequenza, e, se non viene installato e usato rispettando le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia non è garantito che non ci saranno interferenze con nessuna singola installazione. Se il dispositivo causa interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, eventualità comprovabile spegnendo e riaccendendo il dispositivo, l'utente può tentare di correggere l'interferenza ricorrendo a una o più delle seguenti misure:

Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.

- Aumentare la distanza fra il dispositivo e il ricevitore.
- Connettere il dispositivo ad una presa di un circuito differente rispetto a quello a cui è connesso il ricevitore.
- Consultare un rivenditore autorizzato o un rappresentante del servizio per chiedere assistenza.

17 WiFi - istruzioni

Il produttore legale non è responsabile per interferenze radio o televisive causate da cambiamenti o modifiche non autorizzati a questo dispositivo. Eventuali cambiamenti o modifiche non autorizzati potrebbero annullare l'autorità dell'utente ad usare il dispositivo. Il dispositivo è conforme alla parte 15 della normativa FCC. L'operazione è soggetta alle due seguenti condizioni: (1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose, e (2) il dispositivo deve accettare ogni interferenza, incluse le interferenze che potrebbero causare l'azionamento indesiderato del dispositivo.

Responsabile:

Dent4You AG
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



5.2. Dichiarazione di conformità alle emissioni di classe B da parte di Industry Canada

Questo dispositivo digitale classe B è conforme all'ICES-003 del Canada.

5.3 Europa: Dichiarazione di conformità UE

Questo prodotto è conforme ai requisiti della seguente direttiva UE: DIRETTIVA EUROPEA 2014/53/UE (Direttiva sulle Apparecchiature Radio). La conformità a questa direttiva implica la conformità alle norme UE armonizzate riportate nella dichiarazione di conformità UE.

6. Anatel

Certificato: 01219-16-03693
Modello: GS2011MIE

O

Certificato: Versys 2448
Modello: WL18MODGI